

QUY TẮC ỨNG XỬ

SỐNG THEO GIÁ TRỊ CỦA CHÚNG TA



Quan tâm | Làm việc theo nhóm trên Toàn cầu | Không ngừng Cải thiện

THÔNG điệp từ CHỦ TỊCH VÀ CEO

Hành vi đạo đức, nền tảng lâu dài cho thành công của chúng ta, chưa bao giờ quan trọng hơn. Cùng với các giá trị của chúng ta là Quan tâm, Làm việc theo nhóm trên Toàn cầu và Không ngừng Cải thiện, uy tín về tinh thần chính trực của Colgate đã là một nguồn sức mạnh và lợi thế cạnh tranh. Ngày nay, người tiêu dùng đòi hỏi hành vi đạo đức từ các nhà sản xuất sản phẩm mà họ sử dụng. Các nhà bán lẻ đòi hỏi điều đó từ các nhà cung cấp của họ. Và các cổ đông cũng đòi hỏi điều đó từ các công ty mà họ đầu tư. Vì vậy, chúng ta phải đòi hỏi nhau có hành vi đạo đức.

Quy tắc Ứng xử của chúng ta đã dẫn lối cho thành viên Colgate hơn 30 năm qua với các nguyên tắc phản ánh các giá trị của chúng ta và đặt ra các chuẩn mực cho hành vi đạo đức của chúng ta. Mặc dù các giá trị và nguyên tắc của chúng ta vẫn được giữ nguyên, Quy tắc Ứng xử được cập nhật thường xuyên để đảm bảo phù hợp với hoàn cảnh luôn thay đổi trong hoạt động kinh doanh của chúng ta. Là Thành viên Colgate, bất kể chúng ta làm việc ở đâu trên thế giới, chúng ta đều có trách nhiệm đảm bảo hành vi và quyết định của mình luôn tuân theo Quy tắc Ứng xử.

Là một thành viên của gia đình Colgate, việc bạn đọc, hiểu và hoàn toàn tuân thủ Quy tắc Ứng xử của chúng ta là hết sức quan trọng. Điều này là để đảm bảo rằng tất cả các quyết định của chúng ta tại nơi làm việc — hoặc các quyết định cá nhân ảnh hưởng đến công việc của chúng ta — đều phù hợp với trách nhiệm của chúng ta phải hành động với tinh thần chính trực và các chuẩn mực đạo đức cao nhất. Và Thành viên Colgate được kỳ vọng “Lên tiếng”, thách thức hành vi xung đột với Quy tắc Ứng xử, chính sách của chúng ta hoặc luật áp dụng.

Thành viên Colgate rất tự hào về kết quả kinh doanh của mình và biết rằng kết quả là quan trọng. Nhưng cách chúng ta đạt được kết quả đó cũng vậy.

Cảm ơn bạn vì cam kết không lay chuyển của bạn đối với Công ty của chúng ta, các giá trị của chúng ta và hành vi đạo đức vốn rất quan trọng cho thành công kinh doanh của chúng ta.



Noel Wallace
Chủ tịch và CEO

MỤC LỤC

- Giới thiệu về Quy tắc Ứng xử 4
- Các Câu hỏi về Ra Quyết định Đạo đức 5

GIÁ TRỊ VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA CHÚNG TA

- Sống theo Giá trị của Chúng ta 7
- Quản lý Với Sự tôn trọng 8
- Trách nhiệm của Chúng ta với Quy tắc Ứng xử 9

CÁC MỐI QUAN HỆ CỦA CHÚNG TA

- Mối quan hệ của Chúng ta Với Nhau 12
- Mối quan hệ của Chúng ta Với Công ty 15
- Mối quan hệ của Chúng ta Với Hội đồng Quản trị 24
- Mối quan hệ của Chúng ta Với các Doanh nghiệp Bên ngoài 25
- Mối quan hệ của Chúng ta Với Người tiêu dùng 28
- Mối quan hệ của Chúng ta Với Chính phủ và Luật pháp 30
- Mối quan hệ của Chúng ta Với Xã hội 37
- Mối quan hệ của Chúng ta Với Môi trường 39
- Mối quan hệ của Chúng ta Với các Cổ đông 41
- Trách nhiệm Tuân thủ của Chúng ta 42

LÊN TIẾNG

- Chúng ta Lên tiếng Để Báo cáo Lo ngại 44

GIỚI THIỆU QUY TẮC ỨNG XỬ

Quy tắc Ứng xử của Colgate là một nguồn lực quan trọng để đảm bảo các giao dịch kinh doanh hàng ngày của chúng ta được thực hiện với tinh thần chính trực. Quy tắc Ứng xử truyền tải rõ ràng đến mỗi người trong chúng ta rằng cách thức để chúng ta đạt được kết quả kinh doanh cũng quan trọng. Quy tắc Ứng xử áp dụng cho tất cả các thành viên của Colgate, bao gồm các giám đốc và mọi nhân viên trong Công Ty cũng như các công ty con. Các đại lý và nhà cung cấp cũng phải tuân thủ các yêu cầu này vì việc tuân thủ Quy tắc Ứng xử cho Bên Thứ ba của Colgate là điều kiện để tiến hành kinh doanh với Colgate.

Mỗi nhân viên có trách nhiệm thể hiện tinh thần chính trực và làm gương bằng cách tuân thủ Quy tắc Ứng xử, Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh, các chính sách của Công ty và mọi luật pháp liên quan. Bằng cách kết hợp toàn diện các nguyên tắc đạo đức và tinh thần chính trực vào các mối quan hệ kinh doanh hiện có và việc ra quyết định, chúng ta chứng tỏ cam kết về văn hóa thúc đẩy các chuẩn mực đạo đức cao nhất.

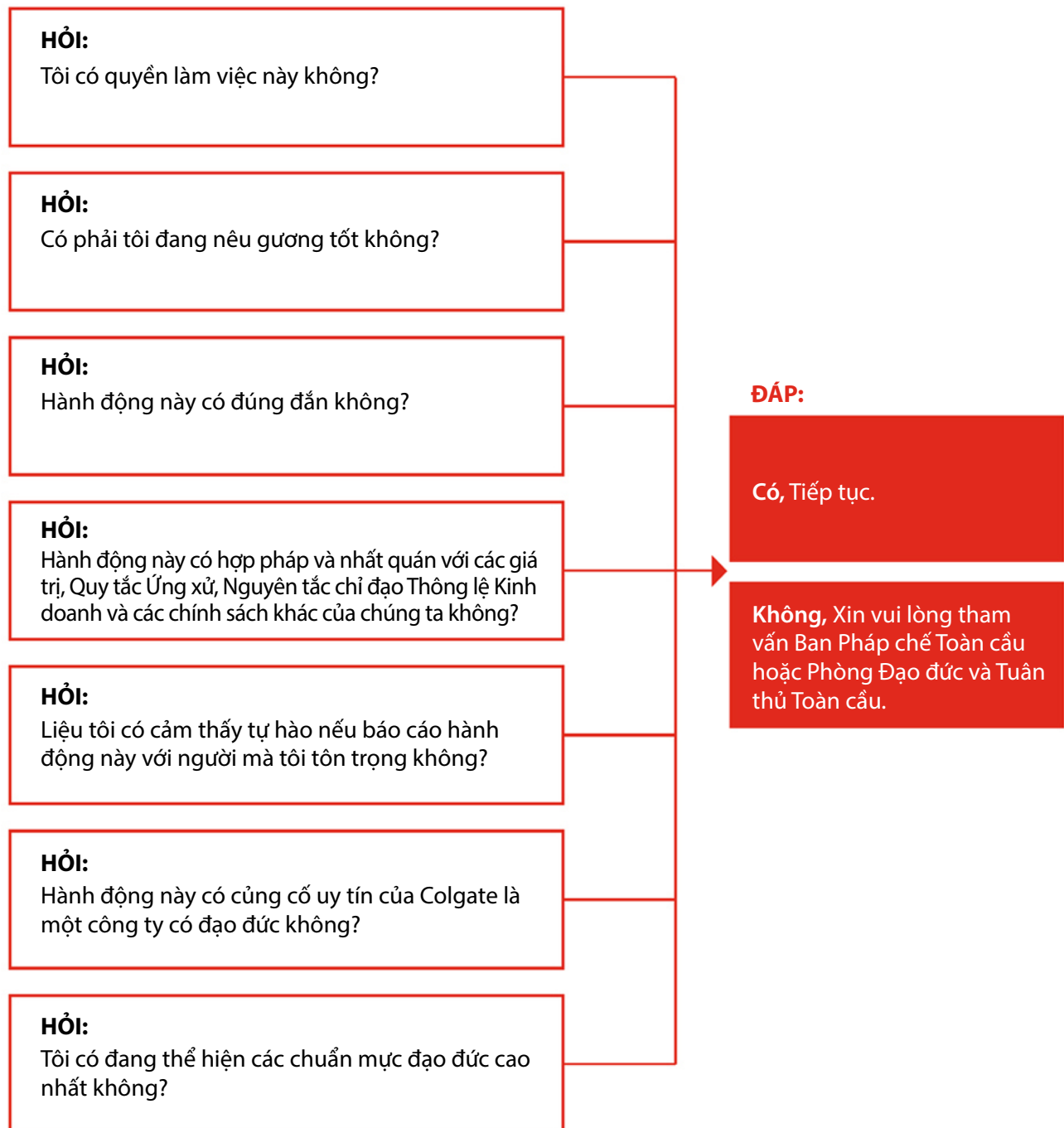
Nếu bạn có thắc mắc hoặc lo ngại nào về cách diễn giải hoặc tuân thủ Quy tắc Ứng xử hay bất kỳ chính sách hoặc thủ tục liên quan nào của Colgate, bạn nên thảo luận việc này với người quản lý của bạn, Phòng Nhân sự, Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu.

Chính sách và thông lệ của Colgate là duy trì các chuẩn mực đạo đức cao nhất và tạo ra một môi trường làm việc không có những hành vi không thích hợp và trái pháp luật, ở đó mọi người được khuyến khích nói lên lo ngại với Công ty mà không sợ bị trả đũa. Do đó, tại Colgate, sẽ không có không hành động trả đũa nào chống lại bất kỳ nhân viên, cựu nhân viên, đại lý hoặc bên thứ ba nào vì đã khiếu nại, báo cáo, tham gia hoặc hỗ trợ việc điều tra hành vi bị nghi ngờ là vi phạm Quy tắc Ứng xử, chính sách của Công ty hoặc pháp luật liên quan, trừ khi tố cáo đưa ra hoặc thông tin cung cấp bị phát hiện là cố ý sai lệch hoặc không có thiện ý. Trong phạm vi tối đa có thể, Colgate sẽ giữ bí mật tất cả các khiếu nại. Tất cả các tố cáo về trả đũa sẽ được điều tra, và nếu thích hợp, biện pháp kỷ luật sẽ được áp dụng, lên đến và bao gồm cho thôi việc.

Quy tắc Ứng xử có sẵn trực tuyến và đã được dịch sang bốn mươi ngôn ngữ. Các thành viên Colgate phải đọc, hiểu và tuân thủ Quy tắc này. Để củng cố cam kết của chúng ta, thành viên Colgate được đào tạo liên tục về Quy tắc Ứng xử và chứng nhận tuân thủ Quy tắc Ứng xử hàng năm.

Cách dễ nhất để bảo đảm rằng bạn luôn tuân thủ Quy tắc này là vận dụng khả năng phán đoán tốt và tìm kiếm hướng dẫn khi có thắc mắc. Nếu bạn không chắc chắn về một hành động cụ thể, hãy tự hỏi những điều sau đây:

CÁC CÂU HỎI VỀ RA QUYẾT ĐỊNH ĐẠO ĐỨC



Giá trị và Trách nhiệm của Chúng ta

SỐNG THEO GIÁ TRỊ CỦA CHÚNG TA

Bằng cách sống theo giá trị của Colgate là Quan tâm, Làm việc theo nhóm trên Toàn cầu và Không ngừng Cải thiện, chúng ta tạo ra văn hóa mà ở đó mọi người hành động theo nhóm, cùng nhau làm việc hướng tới những mục tiêu chung. Ba giá trị cơ bản của Colgate luôn tồn tại trong tất cả những gì mà chúng ta làm.



QUAN TÂM

Công ty luôn quan tâm đến mọi người: Thành viên Colgate, khách hàng, người tiêu dùng, cổ đông và đối tác kinh doanh. Công ty chúng ta cam kết hành động với sự đồng cảm, chính trực, trung thực và các chuẩn mực đạo đức cao nhất trong tất cả các tình huống, lắng nghe người khác với sự tôn trọng và đánh giá cao sự khác biệt. Công ty cũng cam kết bảo vệ môi trường toàn cầu, củng cố các cộng đồng nơi thành viên Colgate sống và làm việc, và tuân thủ tất cả các luật và quy định.



LÀM VIỆC THEO NHÓM TRÊN TOÀN CẦU

Tất cả thành viên của Colgate là một phần của nhóm toàn cầu, cam kết cùng nhau làm việc xuyên suốt các quốc gia và trên toàn thế giới. Chia sẻ ý tưởng, công nghệ và tài năng là cách duy nhất để Công ty có thể đạt được và duy trì tăng trưởng có lợi.



KHÔNG NGỪNG CẢI THIỆN

Colgate cam kết cải thiện từng ngày tất cả những gì mình làm, cả với tư cách cá nhân và tập thể. Công ty của chúng ta sẽ thành công nhờ hiểu rõ hơn các kỳ vọng của người tiêu dùng và khách hàng và làm việc không ngừng để đổi mới và cải tiến sản phẩm, dịch vụ và quy trình.

QUẢN LÝ VỚI SỰ TÔN TRỌNG

Quản lý Với Sự tôn trọng là cách mà các thành viên Colgate thực hiện các giá trị của Công ty.

Điều này tạo ra một môi trường nơi mọi người cảm thấy thoải mái khi đưa ra đề xuất, chia sẻ ý tưởng và đóng góp cho tổ chức.

Quản lý Với Sự tôn trọng phản ánh một môi trường làm việc nơi mọi người thực sự quan tâm đến nhau và cùng nhau làm việc hiệu quả để đạt được tiềm năng tối đa.

Các nguyên tắc **Quản lý Với Sự tôn trọng** là:

- 1 Giao tiếp Hiệu quả
- 2 Đưa ra và Tìm kiếm Phản hồi
- 3 Đánh giá cao những Đóng góp Độc đáo
- 4 Thúc đẩy Làm việc theo nhóm
- 5 Nêu Gương

TRÁCH NHIỆM CỦA CHÚNG TA VỚI QUY TẮC ỨNG XỬ



VAI TRÒ CỦA TẤT CẢ THÀNH VIÊN COLGATE:

- Sống theo các Giá trị của Colgate và các nguyên tắc Quản lý với Sự tôn trọng để duy trì văn hóa mạnh mẽ của chúng ta, vốn dựa trên tinh thần chính trực, hành vi đạo đức và cam kết làm điều đúng đắn.
- Duy trì các chuẩn mực đạo đức cao nhất và làm gương về đạo đức.
- Hiểu môi trường làm việc của bạn; tuân thủ các chính sách của Colgate và Quy tắc Ứng xử.
- Yêu cầu bản thân và đồng nghiệp có trách nhiệm cho hành vi đạo đức.
- Thúc đẩy hành vi đạo đức bằng cách Lên tiếng. Thách thức hành vi mâu thuẫn với chính sách của Colgate hoặc Quy tắc Ứng xử.
- Nếu bạn không chắc chắn, hãy hỏi và tham vấn Người quản lý của bạn, Phòng Nhân sự, Ban Pháp chế Toàn cầu, Phòng Đạo đức và Tuân thủ hoặc bất cứ người nào thích hợp nhất để tư vấn.

Hãy nhớ: Việc bạn làm gương về đạo đức là rất quan trọng để duy trì uy tín của Công ty.



VAI TRÒ CỦA NGƯỜI QUẢN LÝ THÀNH VIÊN COLGATE:

Chúng ta trông cậy người quản lý thành viên Colgate lãnh đạo có trách nhiệm bằng cách làm gương và ra quyết định hợp lý. Trách nhiệm của bạn trong vai trò người quản lý thành viên Colgate bao gồm:

- Hãy là một tấm gương tích cực với tác phong lãnh đạo phản ánh văn hóa quan tâm của chúng ta, các nguyên tắc Quản lý với Sự tôn trọng và hành vi đạo đức.
- Nhấn mạnh tầm quan trọng của các giá trị đạo đức và cam kết của Công ty về hành vi đạo đức.
- Duy trì chính sách mở cửa và thông báo rõ ràng rằng nhân viên cấp dưới có thể đến gặp bạn để báo cáo hành vi nghi là sai trái.
- Hiểu rằng một số nhân viên lo ngại bị trả đũa; củng cố chính sách không trả đũa của Công ty.
- Dự kiến những tình huống khó xử về đạo đức có thể phát sinh trong khu vực trách nhiệm của bạn. Luôn quan sát và lắng nghe.
- Nếu bạn không chắc chắn, hãy hỏi và tham vấn Người quản lý của bạn, Phòng Nhân sự, Ban Pháp chế Toàn cầu, Phòng Đạo đức và Tuân thủ hoặc bất cứ người nào thích hợp nhất để tư vấn.

Để có thêm thông tin, vui lòng xem video trực tuyến **Hướng dẫn cho Người quản lý về Lên tiếng**, có sẵn trên trang web Đạo đức và Tuân thủ trên ourcolgate.com hoặc trên Ứng dụng Đạo đức và Tuân thủ.

Duy trì các Chuẩn mực Đạo đức Cao nhất: Học tập, Hành động, Lên tiếng

Living Our Values
Caring • Courage • Teamwork • Communication • Commitment

Maintaining the Highest Ethical Standards

Learn



- Understand Colgate's Code of Conduct
- Understand your business environment and Colgate's policies
- Attend all required compliance training

 CODE OF CONDUCT/COMPENSATION EMAIL: ethics@colpal.com

Living Our Values
Caring • Courage • Teamwork • Communication • Commitment

Maintaining the Highest Ethical Standards

Act



- Comply with Colgate's Code of Conduct and policies
- Hold your peers and team accountable
- Be a role model, set the example

 CODE OF CONDUCT/COMPENSATION EMAIL: ethics@colpal.com

Living Our Values
Caring • Courage • Teamwork • Communication • Commitment

Maintaining the Highest Ethical Standards

Speak Up



- Promote ethical behavior with your words and actions
- Challenge behavior that conflicts with our Code of Conduct and policies
- If in doubt, ask for guidance

 CODE OF CONDUCT/COMPENSATION EMAIL: ethics@colpal.com

| Các Mối quan hệ của Chúng ta

MỐI QUAN HỆ CỦA CHÚNG TA VỚI NHAU

Các tương tác của chúng ta với nhau phải phản ánh các giá trị cơ bản của chúng ta và dựa trên sự quan tâm, tin tưởng và tôn trọng lẫn nhau.



CHÚNG TA CỐ GẮNG ĐỂ CÓ ĐƯỢC CÁC MỐI QUAN HỆ CÔNG VIỆC THÀNH CÔNG

Tại Colgate, chúng ta tự hào về cam kết cá nhân mạnh mẽ của các thành viên và những thành quả vượt bậc nhờ vào cam kết đó. Nhưng mức độ cam kết này chỉ có thể đạt được trong một môi trường giao tiếp tin cậy, cởi mở, trung thực, và tôn trọng. Mọi ứng xử của bạn với đồng nghiệp, nhân viên cấp dưới và cấp trên nên được thực hiện như với đối tác, trong đó mỗi hành vi cá nhân được chi phối bởi cam kết ưu tiên là duy trì các chuẩn mực đạo đức cao nhất.

Mỗi cá nhân phải hoàn thành trách nhiệm của mình và cảm thấy yên tâm rằng những người khác cũng sẽ làm như vậy. Điều này có nghĩa là cung cấp sự hỗ trợ cần thiết cho người khác để hoàn thành công việc.

Mối quan hệ của bạn với những người bạn làm việc cùng phải thúc đẩy hành vi đạo đức bằng cách nêu gương về sự đàng hoàng, công bằng và chính trực. Là lãnh đạo, chúng ta đều có trách nhiệm duy trì các tiêu chuẩn cao về hiệu suất làm việc và tạo ra môi trường thúc đẩy làm việc theo nhóm, sự tôn trọng và hành vi đạo đức.



CHÚNG TA KHUYẾN KHÍCH GIAO TIẾP Cởi MỞ VÀ TRUNG THỰC

Chúng ta khuyến khích tư duy sáng tạo và đổi mới. Nếu bạn là cấp trên, hãy đối xử với từng cấp dưới bằng cách đánh giá cao những đóng góp độc đáo của họ và cho họ có sự tự do cần thiết để làm việc. Cung cấp hướng dẫn và phản hồi để tạo điều kiện cải thiện hiệu suất làm việc.

Mối quan hệ của bạn với cấp trên phải dựa trên sự tin tưởng và tôn trọng lẫn nhau. Bạn và cấp trên có cùng mục đích là đạt được các mục tiêu mà Công ty đặt ra cho đơn vị kinh doanh theo cách phù hợp với các chuẩn mực đạo đức cao của Công ty và tinh thần chính trực.



CHÚNG TA COI CÁC THÀNH VIÊN CỦA COLGATE LÀ NGUỒN LỰC QUÝ GIÁ NHẤT

Cam kết của Colgate về việc quan tâm đến các thành viên được thể hiện thông qua nhiều chương trình khác nhau được thiết kế nhằm thúc đẩy và khen thưởng các thành tựu của cá nhân cũng như tập thể. Bạn được khuyến khích phấn đấu để đạt được tiềm năng tối đa của mình và đóng góp có ý nghĩa vào thành công của Công ty. Cuối cùng thì chính nỗ lực của những thành viên Colgate tài năng và khéo léo trên toàn thế giới đã tạo nên thành công của Công ty chúng ta.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem **Chính sách Cơ hội Việc làm Bình đẳng và Chống Quấy rối của Công ty** trên ourcolgate.com.

Công ty Colgate-Palmolive cấm phân biệt đối xử bất kỳ nhân viên hoặc người xin việc nào dựa trên:

Chủng tộc hoặc Dân tộc	Khuynh hướng Tình dục
Màu da	Tình trạng khuyết tật
Tôn giáo	Tình trạng Cựu chiến binh
Giới tính hoặc Nhận dạng Giới tính	Tình trạng Hôn nhân hoặc Gia đình
Nguyên quán	Tình trạng là Nạn nhân của Bạo hành Gia đình
Quốc tịch	Bất kỳ đặc điểm nào khác được bảo vệ bởi pháp luật
Tuổi tác	
Tình trạng mang thai	

Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn ở, việc tuyển dụng, thuê mướn, thăng chức, điều chuyển công tác, trả thù lao, đào tạo, giáng chức hoặc sa thải.

- Giá trị của sự hòa nhập được phản ánh trong văn hóa, thông lệ của Công ty và các nguyên tắc Quản lý với Sự tôn trọng.
- Chúng ta duy trì một môi trường làm việc hòa nhập và đạt đến sự xuất sắc bằng cách thu hút và giữ chân những người từ mọi nguồn gốc xuất thân trong lực lượng lao động của chúng ta.
- Chúng ta nghiêm cấm mọi loại hành vi quấy rối thành viên Colgate của bất kỳ người nào tại nơi làm việc hoặc trong khi làm việc của Công ty, tuân thủ luật pháp hiện hành.
- Chúng ta nghiêm cấm sự thiên vị hoặc biểu hiện thiên vị tại nơi làm việc theo các chính sách và thủ tục của Công ty.
- Chúng ta không sử dụng lao động trẻ em. Lao động trẻ em được định nghĩa là thuê mướn bất cứ người nào ở độ tuổi thấp hơn độ tuổi tối thiểu được luật pháp sở tại cho phép. Tuy nhiên, không bao giờ chúng ta cố ý thuê mướn nhân viên dưới mười sáu (16) tuổi.
- Chúng ta nỗ lực loại bỏ các mối nguy hiểm tiềm ẩn khỏi nơi làm việc và tuân thủ tất cả các luật lệ và tiêu chuẩn tương ứng về an toàn và sức khỏe nghề nghiệp.
 - Cấm sở hữu, sử dụng, bán hoặc chuyển nhượng ma túy hoặc dụng cụ sử dụng ma túy và lạm dụng thuốc theo toa trên tài sản (bao gồm cả phương tiện) hoặc trong thời gian của Công ty;
 - Cấm làm việc của Công ty trong khi chịu ảnh hưởng của rượu hoặc ma túy;
 - Yêu cầu báo cáo ngay bất cứ trường hợp nào lạm dụng ma túy hay rượu tại nơi làm việc, bạo lực hoặc sở hữu vũ khí trái phép trên tài sản hoặc trong thời gian của Công ty cho Phòng Nhân sự, Phòng An ninh Toàn Cầu, Ban Pháp chế Toàn cầu, Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu hoặc ban quản lý;
 - Cấm sở hữu hoặc sử dụng vũ khí/súng ống, thiết bị nổ hoặc đạn dược tại cơ sở của Công ty hoặc trong khi đang làm việc cho Colgate, theo luật pháp địa phương. Nhân viên an ninh có thể có quyền sở hữu vũ khí khi việc này được xác định là cần thiết để bảo đảm sự an toàn và an ninh cho các thành viên và Colgate; và
 - Cấm mọi hành vi có thể bị coi là bạo lực, đe dọa, nhục mạ, hăm dọa hoặc có thể khiến một cá nhân khác cảm thấy không an toàn.
- Nếu bạn lo ngại về các mối đe dọa hoặc hành vi bạo lực ảnh hưởng đến nơi làm việc, hãy liên hệ ngay với Phòng An ninh Toàn cầu theo số **+1 212-310-2335**.

MỐI QUAN HỆ CỦA CHÚNG TA VỚI CÔNG TY

Là thành viên của Colgate, chúng ta công nhận lòng tin và sự tín nhiệm dành cho bản thân và hành động chính trực và trung thực trong tất cả các tình huống.

CHÚNG TA TRÁNH XUNG ĐỘT LỢI ÍCH

Khả năng phán đoán là một trong những tài sản quý giá nhất của bạn. Bạn nên tránh mọi hoạt động hoặc quan hệ mâu thuẫn với hoặc có biểu hiện làm tổn hại đến tính khách quan của bạn hoặc vận dụng phán đoán độc lập khi làm việc cho hoặc với Công ty. Xung đột có thể phát sinh trong nhiều tình huống. Rất khó để có thể liệt kê hết ra đây, và không phải lúc nào cũng dễ dàng phân biệt được hoạt động nào đúng và hoạt động nào không đúng. Khi nghi ngờ, hãy tham vấn Người quản lý của bạn, Phòng Nhân sự, Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu trước khi thực hiện bất kỳ hành động nào.



ĐẦU TƯ

Không được thực hiện khoản đầu tư có thể làm ảnh hưởng đến các quyết định kinh doanh của bạn. Chính sách công ty cấm thành viên Colgate sở hữu số lượng lớn cổ phiếu hoặc có lợi ích độc quyền trong một công ty cạnh tranh hoặc làm ăn với Colgate. Quy định nghiêm cấm này không áp dụng cho việc sở hữu số lượng nhỏ cổ phiếu (thông thường dưới 1%) của một công ty được niêm yết miễn là khoản đầu tư đó không đáng kể về mặt tài chính để tạo ra biểu hiện xung đột lợi ích. Nếu bạn đã thực hiện khoản đầu tư có thể bị cấm trước khi gia nhập Colgate, vui lòng liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu.



GIA ĐÌNH

Bạn có thể thấy mình rơi vào tình huống mà vợ/chồng hoặc một thành viên thân thiết trong gia đình của bạn là (hoặc được thuê bởi) một trong những đối thủ cạnh tranh, khách hàng hoặc nhà cung cấp của Colgate. Những tình huống như vậy không bị cấm, nhưng rất nhạy cảm đối với an ninh, bảo mật và xung đột lợi ích.

Bạn cũng nên lưu ý rằng tình huống này, mặc dù có thể bạn thấy là vô hại, nhưng lại có thể làm phát sinh lo ngại nơi các đồng nghiệp, và điều này có thể ảnh hưởng đến các mối quan hệ công việc của bạn. Chính biểu hiện xung đột lợi ích có thể tạo ra vấn đề, bất kể hành vi của bạn có thích hợp hay không.

Để tránh những vấn đề như vậy, bạn cần xem xét tình huống cụ thể của mình với người quản lý, Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu để đánh giá bản chất và mức độ của bất kỳ lo ngại nào và xác định giải pháp phù hợp.



VIỆC LÀM KHÁC

Trong khi làm việc cho Colgate, thành viên Colgate không được làm việc hoặc cung cấp hỗ trợ cho đối thủ cạnh tranh hoặc nhà phân phối bên thứ ba, khách hàng hoặc nhà cung cấp của chúng ta.

Ngoài ra, không được sử dụng thời gian, cơ sở vật chất, nguồn lực, nhãn hiệu hoặc logo của Công ty để làm việc bên ngoài không liên quan đến công việc của bạn tại Colgate mà chưa được Trưởng ban hoặc Trưởng bộ phận cho phép.



CÁ NHÂN

Colgate công nhận và tôn trọng quyền của thành viên Colgate được tự do quan hệ với những người họ gặp ở nơi làm việc. Tuy nhiên, chúng ta phải vận dụng phán đoán tốt để đảm bảo rằng các mối quan hệ này không:

- Tác động tiêu cực đến hiệu suất làm việc
- Ảnh hưởng đến khả năng giám sát người khác
- Phá vỡ môi trường làm việc
- Gây ấn tượng thiên vị

Các hành vi tại nơi làm việc xuất phát từ quan hệ tình cảm lãng mạn hoặc tình bạn giữa các nhân viên có thể không đúng đắn nếu hành vi đó tạo nên một môi trường làm việc không thoải mái cho người khác hoặc gây ấn tượng đối xử thiên vị. Cấm đối xử thiên vị hoặc ra quyết định kinh doanh dựa trên quan hệ tình cảm lãng mạn hoặc tình bạn thay vì lợi ích tốt nhất của Công ty. Những cá nhân thấy mình có quan hệ tình cảm lãng mạn hoặc tình bạn thì nên cư xử khéo léo, phán đoán tốt và nhạy cảm. Ngoài ra, Cấp trên không nên giám sát người mà người đó hiện đang có quan hệ tình cảm lãng mạn. Trong tình huống đó, cả hai nhân viên phải báo cáo sự việc cho Phòng Nhân sự và/hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu.



HỘI ĐỒNG

Vui lòng xin phê duyệt của Giám đốc Phụ trách Đạo đức và Tuân thủ và Giám đốc Phụ trách Pháp chế trước khi đồng ý phục vụ trong Hội đồng Quản trị hoặc cơ quan tương tự cho một công ty vì lợi nhuận hoặc cơ quan chính phủ.

Bạn không cần xin phê duyệt để phục vụ trong Hội đồng của một tổ chức phi lợi nhuận trừ khi tổ chức đó có mối quan hệ chuyên nghiệp hoặc liên quan đến công việc với Công ty, trong trường hợp đó hãy xin phê duyệt của Trưởng ban hoặc Trưởng bộ phận của bạn.



CÁC ĐIỀU KHÁC CẦN CÂN NHẮC

Chúng ta nỗ lực nhằm duy trì một môi trường làm việc tích cực phản ánh giá trị của Công ty và thúc đẩy mối quan hệ làm việc mạnh mẽ. Mặc dù xung đột lợi ích thường phát sinh từ các giao dịch với bên ngoài, các xung đột hoặc biểu hiện xung đột cũng có thể bắt nguồn từ các quan hệ bên trong Công ty. Trong chúng ta, những người quản lý phải luôn thận trọng nhằm đảm bảo không tạo ra các tình huống có thể gây ấn tượng thiên vị hoặc xung đột lợi ích tiềm ẩn.

Nếu bạn có thắc mắc hoặc thấy mình gặp một tình huống xung đột lợi ích tiềm ẩn, hãy tham vấn người quản lý của bạn, Phòng Nhân sự, Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu. Công ty sẽ làm việc với bạn để nhận định tình huống và đưa ra giải pháp phù hợp.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem hướng dẫn của Công ty về Xung đột Lợi ích và Quà tặng có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu của Công ty.



CHÚNG TA BẢO VỆ THÔNG TIN ĐỘC QUYỀN CỦA CÔNG TY

Thông tin độc quyền của Colgate là tài sản có giá trị. Thông tin độc quyền là thông tin được sử dụng liên quan đến hoạt động kinh doanh của Colgate, thường không được biết đến rộng rãi hoặc dễ dàng phát hiện và có tính nhạy cảm trong cạnh tranh. Bảo vệ thông tin độc quyền đóng một vai trò quan trọng trong sự tăng trưởng liên tục và khả năng cạnh tranh của chúng ta.

Một số ví dụ về thông tin độc quyền?

- Mục tiêu hoặc chiến lược kinh doanh
- Quy trình sản xuất
- Danh sách nhân viên, khách hàng hoặc đại lý
- Bất kỳ loại tư liệu tiếp thị hay bán hàng nào chưa được ban hành
- Đơn xin cấp bằng sáng chế
- Thông tin nội bộ chưa được công khai
- Thông tin tài chính không công khai
- Công thức sản phẩm

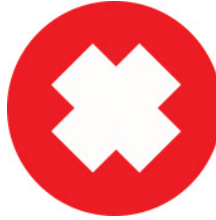
Mặc dù không đầy đủ, danh sách này nêu các ví dụ về nhiều thông tin khác nhau cần được bảo vệ.

NGHĨA VỤ CỦA BẠN ĐỐI VỚI THÔNG TIN ĐỘC QUYỀN CỦA COLGATE LÀ:



NÊN

- Thực hiện các biện pháp hợp lý để bảo vệ thông tin độc quyền của Colgate.
- Đánh dấu Bảo mật hoặc Độc quyền cho tài liệu độc quyền.
- Thận trọng khi thảo luận thông tin độc quyền trong thang máy, khu vực chung hoặc không gian công cộng khác.



KHÔNG NÊN

- Tiết lộ thông tin cho các thành viên Colgate khác hoặc các bên thứ ba trừ khi trên cơ sở “cần phải biết” hoặc “cần để sử dụng”.
- Sử dụng các bên thứ ba để xử lý thông tin độc quyền mà chưa được cho phép thích hợp.
- Đăng tải hoặc thảo luận thông tin độc quyền trên các trang mạng công khai hoặc các trang mạng xã hội.
- Sử dụng thông tin độc quyền vì lợi ích của riêng bạn hoặc lợi ích trái phép của những người bên ngoài Colgate.
- Để lại thông tin độc quyền trong phòng hội nghị hoặc văn phòng không khóa.

Nếu bạn rời khỏi Colgate thì bạn vẫn có nghĩa vụ bảo vệ thông tin độc quyền của Colgate. Bạn cũng nên nhớ rằng thư từ, tài liệu giấy, thông tin dạng điện tử, tài liệu hoặc hồ sơ thuộc bất kỳ loại nào, kiến thức quy trình đặc thù, quy trình – bất kể có được bảo mật hay không - đều là tài sản của Công ty và phải được lưu giữ tại Colgate. Bạn cũng phải trả lại mọi tài sản của Công ty mà bạn đang sở hữu, tạm giữ hoặc kiểm soát nếu bạn rời khỏi Công ty.

Nếu bạn có thắc mắc về việc thông tin có phải là độc quyền hay không, bạn nên liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu. Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem hướng dẫn của Công ty về Bảo vệ Thông tin Độc quyền có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu của Công ty.



CHÚNG TA TUÂN THỦ CHÍNH SÁCH VỀ YÊU CẦU CỦA BÁO CHÍ VÀ GIỚI TRUYỀN THÔNG

Thành viên Colgate không nên trả lời bất kỳ yêu cầu hoặc bài đăng nào từ giới truyền thông, báo chí, cộng đồng tài chính hoặc công chúng, mà yêu cầu bạn lên tiếng thay mặt Colgate.

- Yêu cầu phỏng vấn hoặc câu hỏi từ giới truyền thông, báo chí, cộng đồng tài chính hoặc công chúng phải được chuyển cho Giám đốc Phụ trách Truyền thông hoặc Phó Chủ tịch Cao cấp, phụ trách Quan hệ với Nhà đầu tư.
- Yêu cầu cung cấp thông tin thay mặt Colgate cho các bên liên hệ từ Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch, Sàn Giao dịch Chứng khoán New York, các cơ quan quản lý khác hoặc luật sư bên ngoài phải được chuyển ngay cho Ban Pháp chế Toàn cầu.

Điều nhất thiết là không một nhân viên nào được thay mặt Công ty tự ý trả lời các liên hệ hoặc câu hỏi như vậy vì bất cứ trả lời nào không chính xác hoặc không thỏa đáng, ngay cả việc từ chối hoặc chối bỏ thông tin, có thể tạo ra dư luận xấu, rủi ro pháp lý hoặc có thể ảnh hưởng nghiêm trọng đến Công ty.

Chính sách này không áp dụng cho các yêu cầu về thông tin tài chính công khai, như là Báo cáo Năm, Báo cáo Quý hoặc các hoạt động quảng bá tiếp thị của Công ty.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem hướng dẫn của Công ty về Giao dịch Chứng khoán và Tiết lộ Thông tin có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu của Công ty.



CHÚNG TA LƯU GIỮ SỔ SÁCH VÀ HỒ SƠ CHÍNH XÁC

Vị thế tài chính của Công ty chúng ta và kết quả hoạt động phải được ghi lại theo quy định pháp luật và các nguyên tắc kế toán được chấp nhận rộng rãi (các nguyên tắc kế toán thường được chấp nhận, hay GAAP). Colgate phải lưu giữ sổ sách, hồ sơ và tài khoản phản ánh chính xác và thích đáng các giao dịch và tài sản của Công ty cũng như duy trì một hệ thống kiểm soát kế toán nội bộ thích đáng.

Tất cả mọi người liên quan đến việc tạo, xử lý và ghi lại thông tin như vậy phải chịu trách nhiệm về tính toàn vẹn của thông tin và do đó:

- Phải đảm bảo rằng tất cả các giao dịch, chi tiêu và chi phí được ghi lại đúng vào sổ sách và hồ sơ của Công ty, bao gồm số tiền chi tiêu, người nhận hoặc người thụ hưởng khoản chi tiêu và mục đích kinh doanh cho khoản chi tiêu.
- Phải cung cấp thông tin đầy đủ và chính xác và tài liệu chứng minh thích đáng liên quan đến tất cả các giao dịch và cách xử lý tài sản của Công ty.

- Phải đảm bảo rằng mọi giao dịch, mục nhập kế toán hoặc tài chính phản ánh chính xác những gì được mô tả trong tài liệu chứng minh hỗ trợ. Không được giấu giếm thông tin từ, hoặc đưa ra bởi, ban quản lý, hoặc kiểm toán viên nội bộ của Công ty hoặc kiểm toán viên độc lập.
- Không được tạo ra bất kỳ mục nhập sai hoặc gây hiểu lầm nào trong bất kỳ sổ sách hoặc hồ sơ tài chính nào của Công ty vì bất kỳ lý do nào.
- Không một khoản thanh toán nào thay mặt Công ty sẽ được phê duyệt hoặc thực hiện nếu bất cứ phần nào trong khoản thanh toán này được sử dụng cho mục đích bất kỳ ngoài mục đích đã được mô tả trong tài liệu hỗ trợ khoản thanh toán.
- Tiền hoặc tài sản của công ty không thể được sử dụng cho bất kỳ mục đích bất hợp pháp hoặc không chính đáng nào.
- Doanh thu và phí tổn phải được ghi nhận kịp thời một cách thích đáng.

Tài sản và trách nhiệm pháp lý phải được ghi lại thích đáng và định giá phù hợp. Ngoài ra, những người có trách nhiệm hoặc tham gia vào việc chuẩn bị báo cáo của Colgate với Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch và các báo cáo khác theo luật hiện hành, hoặc việc truyền đạt thông tin khác đến cộng đồng doanh nghiệp hoặc tài chính phải đảm bảo rằng những báo cáo và thông tin truyền đạt đó là đầy đủ, thích đáng, chính xác, kịp thời và dễ hiểu.

Nếu bạn biết được một vụ việc bỏ sót, làm sai lệch hoặc không chính xác về giao dịch, mục nhập kế toán hoặc tài chính hoặc trong các báo cáo của Colgate cho Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch hoặc các thông tin truyền đạt khác, hoặc bất cứ lỗi hổng nào trong hệ thống kiểm soát nội bộ, bạn phải báo cáo ngay thông tin này cho người quản lý của mình hoặc Ban Pháp chế Toàn cầu. Bạn cũng có thể liên hệ với Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem hướng dẫn của Công ty về Sổ sách, Hồ sơ và Tài liệu, có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu của Công ty.

XIN NHỚ

- Sổ sách và Hồ sơ của Công ty Phải Chính xác
- Tài liệu của Công ty Phải Rõ ràng và Không mơ hồ
- Không được Nhập thông tin Sai hoặc Gây hiểu lầm vì bất kỳ Lý do nào



CHÚNG TA BẢO VỆ TÀI SẢN CỦA COLGATE

Tài sản, cơ sở vật chất và dịch vụ của Công ty chỉ được sử dụng cho các mục đích hợp pháp, đúng đắn và được phép. Việc ăn cắp tiền, tài sản hoặc dịch vụ đều bị nghiêm cấm. Việc sử dụng các trang thiết bị, hệ thống, cơ sở vật chất, thẻ tín dụng doanh nghiệp và vật tư của Colgate phải liên quan đến công việc của bạn tại Colgate hoặc cho những mục đích được cho phép bởi ban quản lý. Trách nhiệm cá nhân của bạn không phải chỉ là bảo vệ tài sản của Công ty mà bạn được giao phó, mà còn phải giúp bảo vệ tài sản của Công ty nói chung. Bạn nên cảnh giác với bất cứ tình huống hoặc sự cố nào có thể dẫn đến việc mất mát, sử dụng sai mục đích hoặc trộm cắp tài sản của Công ty và phải báo cáo tất cả những tình huống như vậy cho người quản lý của mình hoặc Phòng An ninh Toàn cầu ngay khi bạn biết được.

Chỉ một số viên chức nhất định hoặc nhân viên cấp cao khác của Công ty mới có quyền đưa ra cam kết ảnh hưởng đến tài sản của Công ty. Bạn không nên đưa ra bất cứ cam kết nào ảnh hưởng đến tài sản của Công ty trừ phi bạn được phép một cách thích đáng. Nếu bạn có thắc mắc hoặc cần làm rõ vấn đề, hãy liên hệ với Giám đốc Tài chính tại địa phương hoặc Đơn vị của bạn.



CHÚNG TA SỬ DỤNG CÓ TRÁCH NHIỆM NGUỒN LỰC CÔNG NGHỆ THÔNG TIN VÀ MẠNG XÃ HỘI

Sử dụng Nguồn lực CNTT

Nguồn lực Công nghệ thông tin (CNTT) của Colgate phải được sử dụng có trách nhiệm và theo cách phù hợp với Quy tắc Ứng xử và tất cả các chính sách và thủ tục khác của Công ty.

Nguồn lực CNTT của Colgate bao gồm tất cả các phần cứng máy tính, phần mềm, thiết bị di động, dữ liệu và phương tiện lưu trữ hiện tại và tương lai do Colgate sở hữu, thuê hoặc cung cấp. Nguồn lực CNTT của Colgate phải được sử dụng thận trọng, chuyên nghiệp và chỉ vì các mục đích kinh doanh của Colgate, ngoại trừ một số mục đích cá nhân hạn chế và thích hợp.

Không được dùng Nguồn lực CNTT của Colgate để:

- Gửi tin nhắn quấy rối, phân biệt đối xử, xúc phạm, phỉ báng, lừa đảo hoặc đe dọa.
- Tiết lộ không thích đáng thông tin độc quyền, bảo mật hoặc bí mật thương mại của Công ty hoặc bên thứ ba.
- Gây ra hoặc cho phép xâm phạm hoặc can thiệp về an ninh vào mạng hoặc hệ thống liên lạc của Colgate bao gồm, nhưng không giới hạn ở, việc đưa vào hoặc lan truyền sâu, vi rút, phần mềm gián điệp, phần mềm độc hại hoặc bất kỳ nội dung hoặc mã nào có tính chất gây hại hoặc gây rối.
- Qua mặt hệ thống kiểm soát truy cập người dùng hoặc bảo mật khác của bất kỳ máy tính, mạng, ứng dụng nào hoặc công nghệ khác.

- Vi phạm quyền của bất kỳ người hoặc công ty nào được bảo vệ bởi thương hiệu, hình ảnh thương mại tổng thể, quyền công khai/quyền riêng tư, bản quyền, bí mật thương mại, bằng sáng chế hoặc quyền sở hữu trí tuệ khác, hoặc luật hay quy định tương tự.
- Vi phạm quyền công khai và quyền riêng tư của bất kỳ người nào được pháp luật hiện hành bảo vệ.
- Gạ gẫm liên doanh thương mại bên ngoài, cho các mục đích tôn giáo hoặc chính trị, hoặc cho bất kỳ lợi ích cá nhân trái phép nào.
- Cài đặt hoặc tải xuống phần mềm trái phép trên hệ thống Colgate, cho mục đích kinh doanh hoặc sử dụng cá nhân.
- Bất kỳ việc sử dụng nào khác bị cấm theo Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu của Công ty.
- Trừ khi bị hạn chế theo luật hiện hành, Colgate có quyền xem xét tất cả các mục đích sử dụng và hạn chế, đình chỉ hoặc chấm dứt quyền truy cập vào Nguồn lực CNTT bất cứ lúc nào và vì bất kỳ lý do gì. Nhân viên không nên có kỳ vọng gì về quyền riêng tư đối với dữ liệu cá nhân hoặc kinh doanh này khi sử dụng Nguồn lực CNTT của Công ty.

Mạng Xã Hội

- “Mạng Xã hội” là thuật ngữ dành cho các trang web và công cụ trực tuyến cho phép người dùng tương tác với nhau qua Internet bằng cách chia sẻ thông tin, ý kiến, kiến thức, và sở thích. Những công cụ liên lạc trực tuyến này là một phương thức quý giá để chúng ta tiếp cận với nhau, và với khách hàng, nhà cung cấp, người tiêu dùng và chuyên gia sử dụng và chứng thực các sản phẩm của chúng ta trên khắp thế giới. Mặc dù chúng có nhiều lợi ích, các công cụ Mạng Xã hội này cũng có thể gây ra rủi ro cho Công ty, cho nhân viên sử dụng Mạng Xã hội, và cho các bên thứ ba khác.

Những Điều Nên làm và Không nên làm trên Mạng Xã hội

- Không sử dụng địa chỉ email công ty cho các tương tác Mạng Xã hội cá nhân của bạn.
- Nếu bạn tham gia vào các trang Mạng Xã hội với tư cách cá nhân (ví dụ: tài khoản Facebook hoặc Twitter cá nhân), bạn có thể nhận mình là nhân viên Công ty, nhưng bạn không được sử dụng tên của Công ty, các công ty con của Công ty, hoặc bất kỳ sản phẩm tương ứng của họ trong tên người dùng hoặc tên trên màn hình của bạn. Ngoài ra, bạn không được sử dụng lôgô hoặc tài liệu thuộc sở hữu của Công ty.

- Nếu bạn giới thiệu các sản phẩm Colgate hoặc đăng bài về các chủ đề liên quan đến Công ty trên các trang Mạng Xã hội cá nhân của bạn thì theo luật pháp bạn phải tiết lộ trong mỗi bài đăng đó rằng bạn làm việc cho Công ty và thêm tuyên bố khước từ trách nhiệm rằng đây là ý kiến cá nhân của bạn.
- Nếu bạn biết được thông tin không chính xác hoặc thông tin sai lệch về Công ty hoặc sản phẩm của Công ty, hoặc nếu bạn nhận được câu hỏi về Công ty hoặc sản phẩm của Công ty trên trang Mạng Xã hội cá nhân của bạn, bạn có thể cung cấp liên kết đến trang mạng của Công ty giải quyết vấn đề đó, hoặc chuyển câu hỏi đến **phần Liên lạc với Chúng tôi trên ColgatePalmolive.com để được trả lời.**

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem hướng dẫn của Công ty về Sử dụng và Bảo vệ Nguồn lực Công nghệ Thông tin và Mạng Xã hội, có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu của Công ty.

MỐI QUAN HỆ CỦA CHÚNG TA VỚI HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Chúng ta may mắn có được một nhóm cá nhân xuất chúng làm việc trong Hội đồng Quản trị của Công ty, cung cấp cho chúng ta những lời khuyên, hướng dẫn và sự lãnh đạo sống còn cho sự thành công liên tục của chúng ta. Với nền tảng tích lũy của họ trong kinh doanh, giáo dục và dịch vụ công cộng, kinh nghiệm quốc tế, thành tích trong giáo dục, phẩm chất đạo đức và phẩm hạnh, cũng như tính đa dạng, Hội đồng Quản trị của chúng ta luôn giám sát hiệu quả việc kinh doanh của Công ty.

CHÚNG TA CÓ MỘT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ ĐỘC LẬP, GIÀU KINH NGHIỆM VÀ ĐA DẠNG

Tính độc lập thúc đẩy tinh thần chính trực và trách nhiệm. Chính sách của Colgate là có một Hội đồng Quản trị chủ yếu gồm những thành viên độc lập với bên ngoài. Tất cả các thành viên làm việc trong những ủy ban của Hội đồng Quản trị để giám sát các vấn đề kiểm toán, thù lao và quản trị đều độc lập. Nhiệm vụ thành viên của họ không liên kết với nhau, và chính sách của Công ty là không trả cho thành viên độc lập bất kỳ phí tư vấn, phí pháp lý hoặc bất cứ phí nào khác không liên quan đến nhiệm vụ thành viên.

CHÚNG TA ỦNG HỘ GIAO TIẾP THẲNG THẮN VÀ Cởi MỞ VỚI HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Cả bên trong và bên ngoài phòng hội đồng, các thành viên Hội đồng Quản trị của Colgate thường xuyên liên lạc trực tiếp với ban quản lý của Công ty. Các nhân viên quản lý chủ chốt cấp cao thường có mặt tại các cuộc họp Hội đồng Quản trị cùng với các thành viên, và họ cùng nhau tích cực tham gia thảo luận thẳng thắn về nhiều vấn đề kinh doanh khác nhau. Giữa những buổi họp Hội đồng Quản trị theo lịch, thành viên Hội đồng Quản trị thường được mời gặp và thường gặp gỡ các nhân viên quản lý cấp cao để nghe câu hỏi và đề xuất. Điều này dẫn đến một không khí cởi mở và thẳng thắn phản ánh văn hóa doanh nghiệp chung của Colgate và giúp Hội đồng Quản trị đóng vai trò chủ động trong việc phát triển và chỉ đạo chiến lược kinh doanh của Công ty.

CHÚNG TA CAM KẾT ĐIỀU HÀNH CÔNG TY XUẤT SẮC

Hội đồng Quản trị của Colgate là người đi đầu trong việc hỗ trợ các sáng kiến điều hành doanh nghiệp. Là một trong những công ty đầu tiên trong ngành chính thức thông qua một quy tắc ứng xử để quản lý tất cả các giao dịch kinh doanh và phát triển hiến chương cho Hội đồng Quản trị và các ủy ban trực thuộc, Colgate đã áp dụng các thông lệ điều hành doanh nghiệp xuất sắc, vốn liên tục được cải thiện và tinh chỉnh, trong ba thập kỷ qua. Hội đồng Quản trị của Colgate là trung tâm của các chính sách này và tin tưởng mạnh mẽ rằng phương pháp điều hành doanh nghiệp tốt sẽ truyền cảm hứng và hỗ trợ rất nhiều cho sự thành công lâu dài trong kinh doanh của chúng ta. Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem [Nguyên tắc chỉ đạo của Hội đồng Quản trị về các Vấn đề Điều hành Doanh nghiệp Quan trọng](#).

MỐI QUAN HỆ CỦA CHÚNG TA VỚI CÁC DOANH NGHIỆP BÊN NGOÀI

Mỗi chúng ta có trách nhiệm đối với cách các nhà cung cấp, khách hàng và bên thứ ba khác nhìn nhận chúng ta. Điều thiết yếu là chúng ta cần duy trì được uy tín là một công ty trung thực, chính trực và công bằng trong giao dịch với những nhóm này.



CHÚNG TA GIAO DỊCH CÓ ĐẠO ĐỨC VỚI CÁC BÊN THỨ BA

Cam kết của chúng ta để tạo ra một môi trường tin cậy, giao tiếp cởi mở và trung thực, và tôn trọng cả trong mối quan hệ của chúng ta với các bên thứ ba. Giao dịch trung thực và công bằng với các bên thứ ba là điều cần thiết để có mối quan hệ kinh doanh chặt chẽ, bền vững. Chúng ta xem xét tất cả các bên thứ ba tiềm năng một cách công bằng và bình đẳng. Các quyết định chọn đại lý đều dựa trên các tiêu chí khách quan như giá cả và chất lượng, cũng như độ tin cậy và tinh thần chính trực.

Ngoài ra, chúng ta không dành ưu đãi cá nhân cho các bên thứ ba về giá cả, trợ cấp khuyến mại, hỗ trợ tiếp thị hoặc tương tự. Giao dịch với các bên thứ ba sẽ được thảo luận kỹ hơn trong phần của Quy tắc Ứng xử này nói về Mối quan hệ của Chúng ta với Chính phủ và Pháp luật.

Quy tắc Ứng xử cho Bên Thứ ba của Colgate được phát triển để truyền đạt những kỳ vọng của chúng ta về hành vi đạo đức mà chúng ta dành cho các nhà cung cấp, nhà phân phối, đại lý, khách hàng, đối tác nghiên cứu, và tất cả các bên thứ ba khác làm việc với chúng ta.

Các nhà cung cấp và đại lý của Colgate phải luôn được thông báo về yêu cầu tuân thủ Quy tắc Ứng xử cho Bên Thứ ba khi làm việc với chúng ta hoặc sẽ đối mặt với khả năng mất việc kinh doanh với chúng ta vì không tuân thủ Quy tắc này. Ngoài ra, chúng ta phải tôn trọng và tuân thủ các chính sách của khách hàng và nhà cung cấp trong phạm vi mà chúng không mâu thuẫn với các chính sách của chúng ta. **Quy tắc Ứng xử cho Bên Thứ ba của Colgate** có sẵn bằng một số ngôn ngữ trên trang mạng của Công ty.



CHÚNG TA KHÔNG BIỂU HOẶC NHẬN NHỮNG MÓN QUÀ KHÔNG THÍCH HỢP

Không được đề nghị, biếu hoặc nhận quà tặng, khoản thanh toán hoặc các lợi ích khác để gây ảnh hưởng hoặc tạo ấn tượng gây ảnh hưởng đến bất kỳ quyết định kinh doanh nào. Nếu bạn có ý định biếu, đã biếu, đã được đề nghị hoặc nhận một món quà, khoản thanh toán hoặc lợi ích khác thì chỉ có thể có giá trị không đáng kể (khoảng \$50 USD). Không bao giờ được tặng quà bằng tiền mặt, tương đương tiền mặt, hoặc chứng khoán. Ngoài ra, hãy nhớ rằng bạn chỉ có thể biếu hoặc nhận một món quà có giá trị không đáng kể cho hoặc từ một nguồn duy nhất một lần mỗi năm theo lịch.

Nếu bạn tin rằng một món quà, khoản thanh toán hoặc lợi ích khác được đề nghị hoặc cung cấp nhằm gây ảnh hưởng đến quyết định kinh doanh, bạn phải liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu.

Nếu việc bạn không nhận một món quà có giá trị vượt quá mức không đáng kể khiến Công ty lúng túng thì ý định nhận món quà của bạn nên được xem xét với Ban Pháp chế Toàn cầu. Ngoài ra, không thu xếp để biếu hoặc nhận một món quà, khoản thanh toán hoặc lợi ích khác có giá trị lớn hơn mức không đáng kể thay mặt người thân trong gia đình từ bất cứ người nào đang có mối quan hệ kinh doanh hoặc muốn tạo mối quan hệ kinh doanh trong tương lai với Công ty.

Làm theo quy tắc này: không bao giờ biếu hoặc nhận một món quà hoặc dịch vụ nếu khiến bạn thỏa hiệp hoặc có thể gây ấn tượng khiến bạn thỏa hiệp. Quy tắc này không bao gồm giao tế kinh doanh hoặc quà tặng hợp lý, không thường xuyên, có giá trị không đáng kể.

Bạn nên biết rằng có những quy tắc đặc biệt quản lý cách ứng xử đúng đắn khi giao dịch với viên chức chính phủ và chính quyền liên bang, tiểu bang, địa phương hoặc nước ngoài khác với những quy tắc áp dụng cho giao dịch với các tổ chức phi chính phủ. Không được cung cấp quà tặng hoặc các vật phẩm khác, bất kể giá trị, cho bất kỳ viên chức hoặc nhân viên chính phủ nào ở bất kỳ quốc gia nào nếu không có văn bản phê duyệt trước từ Ban Pháp chế Toàn cầu.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin về quà tặng cho viên chức chính phủ hoặc chính quyền bằng cách xem Chính sách Chi tiêu Chính phủ Toàn cầu và Biểu mẫu Phê duyệt liên quan.



CHÚNG TA TÔN TRỌNG BÍ MẬT THƯƠNG MẠI VÀ THÔNG TIN MẬT CỦA NGƯỜI KHÁC

Chính sách của Colgate là không cố ý vi phạm quyền sở hữu trí tuệ hợp pháp và có thể thực thi của người khác. Chính sách của Công ty cũng tôn trọng bí mật thương mại hoặc thông tin độc quyền khác của người khác. Điều này đặc biệt quan trọng nếu bạn gia nhập Colgate và nắm được bí mật thương mại hoặc thông tin độc quyền của công ty cũ của mình. Nói chung, việc thuê nhân viên hoặc cựu nhân viên từ các đối thủ cạnh tranh không bị cấm. Tuy nhiên, việc thuê người từ các đối thủ cạnh tranh trực tiếp của chúng ta có thể gây ra rủi ro pháp lý cần kiểm soát, bao gồm rủi ro có được thông tin mật hoặc độc quyền của đối thủ cạnh tranh hoặc các bên thứ ba khác. Nếu có thắc mắc nào về lĩnh vực này, bạn nên tham vấn Ban Pháp chế Toàn cầu.

Nếu có người nào ngoài Công ty đến tìm bạn với một phát minh, phát kiến hay ý tưởng thì điều quan trọng là phải bảo vệ Công ty khỏi sự vi phạm quyền sở hữu hoặc đòi bồi thường sau này. Đừng cho người ngoài tiết lộ bất cứ chi tiết nào trong phát minh, phát kiến hoặc ý tưởng mới của họ cho bạn mà chưa tham vấn Ban Pháp chế Toàn cầu. Hãy giới thiệu tất cả các bên tìm đến bạn với những ý tưởng không được yêu cầu đến Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Sự vụ Người tiêu dùng tại cơ sở của bạn để xử lý theo đúng thủ tục của Công ty.

Hướng dẫn có trên trang mạng bên ngoài của chúng ta tại www.colgate.com/innovation, cùng với các biểu mẫu và quy trình để làm theo cho những người muốn đệ trình. Nếu bạn nhận được một ý tưởng, đề xuất hoặc câu hỏi không được yêu cầu, bạn phải chuyển người đó đến trang mạng bên ngoài của chúng ta và hướng dẫn họ thực hiện theo quy trình được nêu trong đó.

MỐI QUAN HỆ CỦA CHÚNG TA VỚI NGƯỜI TIÊU DÙNG

Uy tín của Công ty chúng ta đã được xây dựng dựa trên chất lượng và độ an toàn của sản phẩm chúng ta. Cam kết của chúng ta đối với sức khỏe và an toàn của Người tiêu dùng là điều thiết yếu để Công ty tiếp tục tăng trưởng và thành công.



CHÚNG TA ĐẶT RA CÁC TIÊU CHUẨN CAO NHẤT CHO SẢN PHẨM CỦA MÌNH

Chúng ta cam kết bảo đảm rằng người tiêu dùng có thể tin tưởng sản phẩm của Colgate về độ tin cậy, chất lượng và tính năng vượt trội. Ngoài việc phục vụ hàng tỷ người tại các thị trường nơi chúng ta kinh doanh, chúng ta phải cố gắng sản xuất các sản phẩm của mình theo cách hiệu quả nhất có thể sao cho chúng ta có thể cung cấp các sản phẩm có giá phải chăng.

Sản phẩm được bán ra bởi Colgate không những phải đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn an toàn của luật pháp mà còn phải đáp ứng các tiêu chuẩn thường khắt khe hơn thế của Công ty. Chúng ta tham gia các chương trình để hỗ trợ kịp thời cho người tiêu dùng trong trường hợp sản phẩm bị nghi ngờ giả mạo, bị làm giả hoặc sử dụng sai mục đích. Sức khỏe, sự an toàn, và chất lượng cuộc sống của người tiêu dùng là mối quan tâm hàng đầu của chúng ta và với tư cách nhân viên Colgate, bạn có trách nhiệm báo cáo ngay với trưởng đơn vị kinh doanh của mình về bất kỳ vấn đề nào mà bạn gặp liên quan đến chất lượng hoặc độ an toàn của sản phẩm.

Để biết thêm thông tin về độ an toàn của các nguyên liệu của chúng ta, vui lòng xem **Chính sách về An toàn Nguyên liệu: Giữ Niềm tin của các Thế hệ, Hàng Ngày**, có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu.



CHÚNG TA ĐÁP ỨNG NHU CẦU CỦA NGƯỜI TIÊU DÙNG

Vì doanh nghiệp của chúng ta là doanh nghiệp hàng tiêu dùng, thành công của chúng ta tùy thuộc vào sự hài lòng, tin tưởng và tín nhiệm của khách hàng. Cách tốt nhất chúng ta có thể đạt được mục tiêu và phục vụ nhu cầu của người tiêu dùng là tuân theo một chương trình truyền thông tiêu dùng nhất quán và công bằng.

Chúng ta nhận thức được tầm quan trọng của việc tiên liệu và đáp ứng nhu cầu và thị hiếu của người tiêu dùng. Chúng ta cũng tin tưởng rằng mọi ý kiến, lo ngại và thắc mắc của người tiêu dùng được truyền đạt đến Công ty về sản phẩm của chúng ta là nguồn thông tin quan trọng. Nhu cầu của người tiêu dùng luôn luôn thay đổi, vì vậy chúng ta phải không ngừng lắng nghe mọi người muốn gì để thỏa mãn các nhu cầu luôn thay đổi này.

Khi người tiêu dùng tỏ ra không hài lòng, nhóm Sự vụ Người tiêu dùng phải giải quyết vấn đề một cách kịp thời, lịch sự và công bằng, và nỗ lực hợp lý nhằm duy trì hoặc lấy lại sự tín nhiệm của người tiêu dùng.



QUẢNG CÁO CỦA CHÚNG TA PHẢI TRUNG THỰC VÀ CHÍNH XÁC

Một trong những mặt quan trọng nhất của doanh nghiệp chúng ta là quảng cáo. Quảng cáo phải sáng tạo và cạnh tranh, nhưng cũng phải trung thực, chính xác, không gây hiểu lầm và mặt khác phải tuân thủ tất cả các luật hiện hành.

Quảng cáo không chỉ tạo ra một hình ảnh cho sản phẩm. Quảng cáo còn xây dựng uy tín của chúng ta về độ tin cậy, sự đảm bảo và tính khả tín.

Ngoài ra, chúng ta phải hết sức cẩn thận trong việc chọn phương tiện truyền thông để truyền đạt thông điệp quảng cáo. Chúng ta không cho phép quảng cáo của chúng ta xuất hiện trên các chương trình truyền hình hoặc trên các phương tiện truyền thông khác mà:

- Có hành vi sử dụng bạo lực vô cớ hoặc quá mức.
- Bị Colgate coi là phản xã hội hoặc không đứng đắn, hoặc có thể kích thích hành vi phản xã hội khi người xem bắt chước.
- Có hành vi tình dục bị coi là xúc phạm.
- Hỗ trợ thực tế hoặc ngụ ý cho các hoạt động có thể lạm dụng sức khỏe thể chất hoặc tinh thần của một cá nhân.
- Xúc phạm, chế giễu hoặc chê bai người khác vì tuổi tác, nguyên quán hoặc dân tộc, quốc tịch, giới tính hoặc nhận dạng giới tính, khuynh hướng tình dục, chủng tộc, tôn giáo hoặc liên quan đến hành vi thành kiến không phù hợp khác.

Chúng ta tuân thủ tiêu chuẩn công bằng thương mại trong việc đưa ra ý tưởng, sử dụng và lựa chọn quảng cáo, thương hiệu và thiết kế sao cho sản phẩm của chúng ta thành công dựa trên sức mạnh vốn có là chất lượng và uy tín, thay vì bắt chước hoặc lợi dụng sự tin nhiệm của các đối thủ. Công bằng thương mại đòi hỏi:

- Tuân thủ chặt chẽ các yêu cầu pháp lý địa phương liên quan đến vi phạm nhãn hiệu và cạnh tranh không lành mạnh.
- Tránh bắt chước các thương hiệu, khẩu hiệu, chủ đề quảng cáo và hình ảnh phổ biến được sử dụng bởi các công ty đa quốc gia và các đối thủ cạnh tranh trong khu vực.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem hướng dẫn của Công ty về Quảng cáo và Bố trí Quảng cáo, có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu của Công ty.

MỐI QUAN HỆ CỦA CHÚNG TA VỚI CHÍNH PHỦ VÀ LUẬT PHÁP

Chúng ta phải tuân theo tất cả các luật áp dụng cho Colgate. Chính sách của chúng ta là không chỉ tuân thủ câu chữ mà còn tuân thủ cả tinh thần của luật pháp. Phải luôn tham vấn Ban Pháp chế Toàn cầu bất cứ khi nào bạn có thắc mắc.

CHÚNG TA TUÂN THỦ MỌI LUẬT PHÁP HIỆN HÀNH

Các thành viên Colgate phải tiến hành các hoạt động của Công ty sao cho tuân thủ một cách đầy đủ luật pháp của các quốc gia nơi họ hoạt động, cũng như pháp luật có liên quan của Hoa Kỳ như được nêu trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh, các chính sách và thủ tục của Công ty. Nếu bạn tin rằng có mâu thuẫn giữa luật pháp địa phương và pháp luật có liên quan của Hoa Kỳ hoặc chính sách của Công ty, vui lòng tham vấn Ban Pháp chế Toàn cầu.

CHÚNG TA TUÂN THỦ LUẬT CẠNH TRANH

Colgate và các nhân viên của Colgate trên toàn thế giới phải tuân thủ một cách đầy đủ các luật cạnh tranh (ở Hoa Kỳ gọi là luật chống độc quyền) áp dụng ở mỗi quốc gia, tiểu bang và địa phương nơi chúng ta kinh doanh. Mục đích của các luật này là bảo vệ người tiêu dùng hoặc các công ty khác bằng cách đảm bảo các công ty cạnh tranh một cách công bằng với giá cả thấp hơn, sản phẩm cải tiến và dịch vụ tốt hơn và các công ty không can thiệp vào các lực cung cầu của thị trường. Hầu như mỗi quốc gia đều có luật cạnh tranh. Mọi người đều có trách nhiệm phải hiểu luật cạnh tranh áp dụng cho nơi Colgate kinh doanh và tìm hướng dẫn khi cần từ Ban Pháp chế Toàn cầu.

Luật cạnh tranh trên khắp thế giới nghiêm cấm thỏa thuận giữa các đối thủ cạnh tranh mà có thể ảnh hưởng tiêu cực đến sự cạnh tranh. Mấu chốt của việc tuân thủ là sự độc lập. Colgate phải hành động độc lập trong các hoạt động kinh doanh khác nhau của mình:

- Định giá
- Giảm giá hoặc khuyến mãi
- Điều khoản mua bán
- Chọn khách hàng, nhà phân phối hoặc nhà cung cấp
- Chọn sản phẩm để sản xuất và số lượng bán ra

Điều quan trọng là phải nhớ rằng một thỏa thuận bất hợp pháp không nhất thiết phải là tài liệu chính thức, thậm chí nó không cần phải là văn bản. Đó có thể là thỏa thuận miệng hoặc đơn giản là hiểu ngầm từ quá trình tiến hành kinh doanh hoặc những lời nhận xét bình thường. Một thỏa thuận không nhất thiết phải được thực hiện thành công mới là trái pháp luật.

Sự độc lập của các công ty có thể bị ảnh hưởng, và một thỏa thuận bất hợp pháp có thể được hiểu ngầm, khi các đối thủ cạnh tranh chia sẻ hoặc nhận thông tin mật hoặc không công khai về kế hoạch kinh doanh hiện tại hoặc tương lai (ví dụ: dự kiến tăng giá, chi phí tính bởi nhà cung cấp, giới thiệu sản phẩm mới, v.v...). Điều này đặc biệt quan trọng cần ghi nhớ trong các khảo sát và cuộc họp của hiệp hội thương mại. Nói chung, bạn phải được Ban Pháp chế Toàn cầu phê duyệt trước khi tham gia bất kỳ cuộc họp nào mà một đối thủ cạnh tranh có thể có mặt. Bạn không bao giờ được chia sẻ thông tin mật của Công ty với các đối thủ cạnh tranh. Nếu bạn nhận được thông tin về một đối thủ cạnh tranh mà bạn tin rằng có thể là thông tin mật, bạn phải thông báo ngay cho Ban Pháp chế Toàn cầu. Bạn không được sử dụng hay chia sẻ thông tin này mà không được Ban Pháp chế phê duyệt trước.

Luật cạnh tranh cũng bảo vệ chống lại các hành vi lợi dụng hoặc không công bằng bởi các công ty chi phối để đảm bảo rằng sân chơi cạnh tranh là mở và công bằng. Hành động hợp pháp được thực hiện bởi các công ty không chi phối có thể được coi là bất hợp pháp nếu được thực hiện bởi các công ty chi phối. Ở những quốc gia mà Colgate có thị phần lớn, bạn phải kiểm tra với đại diện pháp lý địa phương của mình để đảm bảo rằng các hành động sắp làm nhất định (ví dụ, chính sách giảm giá đặc biệt hoặc từ chối bán hàng) sẽ không bị xem là lạm dụng vị thế chi phối.

Luật cạnh tranh cũng áp đặt một số giới hạn nhất định lên các mối quan hệ giữa nhà cung cấp và khách hàng và nhà phân phối của họ. Ở hầu hết các quốc gia, bất kỳ nỗ lực nào nhằm ngăn cản quyền tự do của khách hàng hoặc nhà phân phối trong việc định giá hoặc điều kiện và điều khoản bán hàng, hoặc hạn chế quyền hoạt động độc lập của họ đều vi phạm luật cạnh tranh. Điều quan trọng phải nhấn mạnh với khách hàng của chúng ta rằng “Giá Bán lẻ (hoặc Bán lại) Đề xuất” chỉ là đề xuất. Khách hàng luôn được tự do bán ở bất cứ giá nào mà họ chọn.

Hậu quả của việc vi phạm luật cạnh tranh là cực kỳ nghiêm trọng và có thể dẫn đến những khoản tiền phạt lớn cho Công ty và các hình phạt (bao gồm phạt tù) cho bất kỳ cá nhân nào liên quan. Ngay cả việc điều tra hành vi chống cạnh tranh tiềm ẩn cũng đã có thể gây ra thiệt hại đáng kể về uy tín và ảnh hưởng đến kinh doanh.

Nếu bạn nghi ngờ không biết liệu một hành động sắp làm có thể gây ra vấn đề theo luật cạnh tranh hay không, bạn nên tham vấn Ban Pháp chế Toàn cầu.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem hướng dẫn của Công ty về Luật Cạnh tranh, có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu của Công ty.

CHÚNG TA TUÂN THỦ LUẬT CHỨNG KHOÁN

Đôi khi bạn có thể tiếp cận được thông tin về Colgate hoặc các công ty niêm yết khác làm kinh doanh với Colgate mà chưa được công bố (“thông tin không công khai”) — chẳng hạn như kết quả tài chính hoặc hoạt động, việc có thể sáp nhập hoặc mua lại, thoái vốn hoặc huy động vốn, kế hoạch tiếp thị hoặc giới thiệu sản phẩm mới.

Thông tin đó được xem là không công khai cho đến khi được công bố thỏa đáng, tức là thông tin được công bố rộng rãi và thị trường chứng khoán đã có một khoảng thời gian thích hợp để phản ứng với thông tin. Nếu thông tin không công khai này có thể được coi là “trọng yếu” — tức là thông tin mà một nhà đầu tư khôn khéo sẽ xem xét khi ra quyết định đầu tư — thì bạn phải tuân thủ các luật chứng khoán và chính sách Công ty sau đây:

- Bạn không được giao dịch chứng khoán, trái phiếu, hoặc các loại cổ phiếu khác của công ty (Colgate hoặc công ty khác) cho cá nhân hoặc cho người khác khi giao dịch đó liên quan đến một thông tin trọng yếu không công khai;
- Bạn không được sử dụng thông tin không công khai này để khuyến khích hoặc xúi giục người khác giao dịch chứng khoán, trái phiếu hoặc các loại cổ phiếu khác của các công ty đó;
- Bạn không được tiết lộ thông tin không công khai cho người bên ngoài Colgate; và
- Bạn không được thảo luận về thông tin không công khai với những người trong Colgate trừ khi họ cần được biết về thông tin này.

Nói cách khác, bạn không được sử dụng bất kỳ thông tin không công khai nào biết được qua công việc của bạn tại Colgate để làm lợi cho bản thân hoặc người khác trong bất kỳ giao dịch chứng khoán hoặc đầu tư nào.

Nếu bạn biết được bất kỳ thông tin không công khai nào qua công việc của bạn tại Colgate, bạn phải thận trọng giữ bí mật thông tin, và bạn không được thực hiện bất kỳ giao dịch (hoặc tư vấn cho người khác thực hiện giao dịch) với cổ phiếu của Colgate hay bất kỳ công ty bị ảnh hưởng nào khác đến khi một thời gian hợp lý đã qua sau khi thông tin được công bố. Điều khoản nghiêm cấm này áp dụng cho cả quyền chọn mua cổ phiếu và quyết định đầu tư hoặc chuyển nhượng cổ phiếu Colgate trong kế hoạch phúc lợi của Công ty.

Nếu bạn rời khỏi Colgate thì bạn vẫn có nghĩa vụ giữ bí mật thông tin không công khai cho đến khi thông tin đó được công bố thỏa đáng.

Nếu bạn có thắc mắc không biết thông tin có phải là “trọng yếu” không hay đã được công bố thỏa đáng chưa, bạn phải liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu và không được giao dịch các loại cổ phiếu bị ảnh hưởng hoặc tiết lộ thông tin cho đến khi bạn được Ban Pháp chế phê duyệt.

CHÚNG TA TUÂN THỦ LUẬT CHỐNG HỐI LỘ

Colgate cam kết giao dịch với các chính phủ trên toàn cầu một cách hợp pháp và có đạo đức. Chính sách của công ty, Luật chống Tham nhũng tại Nước ngoài (Foreign Corrupt Practices Act, FCPA) của Hoa Kỳ và các luật chống hối lộ tương tự trên thế giới cấm nhân viên hoặc người đại diện cho chúng ta có liên hệ với việc kinh doanh của chúng ta biểu hoặc cung cấp bất cứ thứ gì có giá trị trực tiếp hay gián tiếp cho bất kỳ viên chức chính phủ nào để có được việc kinh doanh hoặc gây ảnh hưởng đến hành động hoặc quyết định của chính phủ.

Chính sách công ty và các luật hiện hành nhất định cũng cấm bất kỳ khoản thanh toán xúc tiến hoặc “bôi trơn” nào cho các viên chức chính phủ, dù trực tiếp hay gián tiếp, để xúc tiến bất kỳ dịch vụ hoặc chức năng chính quyền nào (ví dụ, các khoản tiền nhỏ trả cho một viên chức để ưu tiên cho đơn của Colgate hay để rút ngắn khung thời gian mà dịch vụ hoặc các hoạt động khác được cung cấp). Bất kỳ khoản phí chính thức nào được chứng minh bởi biên lai do chính phủ cấp không bị xem là khoản thanh toán không thích đáng.

Để đảm bảo rằng bạn không vi phạm tiêu chuẩn này, trực tiếp hay qua một bên thứ ba, ngoại trừ các khoản phí mà pháp luật quy định được chứng minh bởi biên lai của chính quyền (ví dụ, phí cấp phép hay môn bài), chính sách của Công ty là không cung cấp khoản thanh toán, giao tế, đi lại, quà tặng hoặc các vật phẩm có giá trị khác cho các viên chức chính phủ, bất kể giá trị, trừ khi được Ban Pháp chế Toàn cầu phê duyệt trước bằng văn bản.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem Chính sách Chi tiêu Chính phủ Toàn cầu và Biểu mẫu Phê duyệt liên quan.

Quan trọng là phải biết rằng thuật ngữ “viên chức chính phủ” được định nghĩa rộng và bao gồm những cá nhân được tuyển dụng bởi bất kỳ cơ quan hoặc tổ chức nào của chính phủ hoặc có liên quan đến chính phủ hoặc những người hành động với chức trách chính quyền theo bất kỳ cách nào, dù là toàn thời gian, bán thời gian hoặc không có thù lao. Viên chức chính phủ có mặt trong mọi ngành và cấp chính quyền và đời sống công cộng và có thể bao gồm bất cứ người nào từ nhân viên hải quan cấp thấp đến nhà lập pháp cấp cao, cũng như giáo sư và giáo viên, nha sĩ, bác sĩ thú y, hoặc chuyên gia khác và Lãnh đạo Tư tưởng Chính và nhân viên của các cơ quan truyền thông thuộc sở hữu của chính phủ. Nếu bạn không rõ một cá nhân có thể được xem là viên chức chính phủ hay không, bạn nên liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu.

Luôn luôn thẳng thắn và trung thực trong giao dịch và giao tiếp với nhân viên chính phủ. Những tuyên bố có dụng ý hoặc cố ý sai lệch với nhân viên chính phủ (nói miệng hoặc văn bản) có thể làm cho cả bạn và Công ty bị phạt nặng.

Một số luật về vận động hành lang nhất định có thể yêu cầu Công ty và/hoặc nhân viên Công ty hoặc các bên thứ ba phải đăng ký và báo cáo với tư cách là người vận động hành lang nếu một thành viên hoặc đại lý của Colgate giao tiếp với một nhân viên chính phủ nhằm mục đích gây ảnh hưởng đến quá trình làm luật hoặc một số hành động chính quyền cụ thể khác. Nếu bạn đang tham gia vào bất kỳ hoạt động nào như thế hoặc có kế hoạch làm như vậy, dù trực tiếp hay qua bên thứ ba, bạn phải liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu để xác định các yêu cầu liên quan và các bước tiếp theo.

Ngoài việc cấm hối lộ các viên chức chính phủ, chính sách Công ty và các luật liên quan cũng cấm việc hối lộ các bên tư nhân. Bạn không nên tìm cách gây ảnh hưởng đến phán đoán hay hành vi của bất kỳ bên nào ngoài Công ty mà bạn có thể đang tiến hành việc kinh doanh của Công ty với bằng cách hứa hẹn tặng quà, khoản thanh toán hoặc lợi ích khác, hay bằng bất kỳ hình thức kích lệ trái pháp luật nào khác.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem hướng dẫn của Công ty về Giao tiếp với Nhân viên Chính phủ và Chính quyền, có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu của Công ty.

CHÚNG TA TUÂN THỦ CÁC QUY ĐỊNH THƯƠNG MẠI QUỐC TẾ

Công ty tuân thủ tất cả các luật hiện hành quản lý thương mại quốc tế và cũng phải tuân thủ các quy định thương mại của Hoa Kỳ có liên quan bất kể nơi chúng ta hoạt động trên thế giới.

Các luật Chế tài Thương mại quản lý xuất nhập khẩu và cũng có thể cấm Công ty làm kinh doanh với một số quốc gia hay cá nhân hoặc thực thể nhất định. Trước khi làm việc với bất kỳ bên thứ ba nào (đại lý, khách hàng, v.v...), phải kiểm tra bên thứ ba đó với danh sách "Các Bên Hạn chế" của chính phủ Hoa Kỳ để đảm bảo rằng Công ty được tự do tiến hành giao dịch.

Công ty không được phép tham gia việc tẩy chay ở nước ngoài mà không phải do Hoa Kỳ áp đặt và phải báo cáo kịp thời bất kỳ yêu cầu nào liên quan đến việc tẩy chay như vậy. Phải báo cáo ngay bất kỳ yêu cầu nào như vậy cho Ban Pháp chế Toàn cầu để được xử lý thích đáng.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem hướng dẫn của Công ty về Quan hệ Thương mại Quốc tế, có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu của Công ty.

CHÚNG TA TUÂN THỦ CÁC LUẬT RIÊNG TƯ DỮ LIỆU VÀ BẢO VỆ DỮ LIỆU

Colgate tôn trọng quyền riêng tư của nhân viên, người tiêu dùng, khách hàng, nhà cung cấp và các bên thứ ba khác mà Colgate có quan hệ kinh doanh với và do đó, chúng ta xử lý dữ liệu cá nhân một cách có trách nhiệm và tuân theo tất cả các luật riêng tư dữ liệu và bảo vệ dữ liệu hiện hành.

Trong quá trình làm việc cho Colgate, nhân viên có thể cung cấp dữ liệu cá nhân nhất định cho Công ty như địa chỉ nhà và email và thông tin gia đình để quản lý mối quan hệ việc làm.

Tương tự, người tiêu dùng của chúng ta có thể cung cấp dữ liệu cá nhân như tên, địa chỉ nhà và email, liên quan đến mối quan hệ của họ với Công ty.

Trong quá trình quan hệ kinh doanh với Colgate, khách hàng, nhà cung cấp và các bên thứ ba khác có thể cung cấp thông tin cá nhân, như tên, số điện thoại, số fax, địa chỉ đường phố, địa chỉ email và thông tin thẻ tín dụng cho Công ty.

Chính sách của Colgate đối với tất cả các thông tin này là:

- Cung cấp thông báo thích đáng trước khi thu thập dữ liệu cá nhân;
- Có được chấp thuận tự nguyện trong trường hợp pháp luật hiện hành yêu cầu;
- Chỉ thu thập, xử lý, sử dụng và lưu giữ dữ liệu cá nhân vì lý do nó được cung cấp cho chúng ta, trừ khi chúng ta có một cơ sở hợp pháp khác cho các mục đích sử dụng khác, và khi cần thiết cho mục đích lưu trữ hồ sơ của chúng ta;
- Thực hiện các bước hợp lý để bảo vệ dữ liệu cá nhân nhằm ngăn chặn tiết lộ hoặc sử dụng trái phép; và
- Tuân thủ tất cả các luật riêng tư hiện hành.

Luật về riêng tư dữ liệu và bảo vệ dữ liệu thường xuyên được xây dựng và sửa đổi. Chúng ta cam kết theo dõi quá trình phát triển các luật về riêng tư dữ liệu và bảo vệ dữ liệu và thỉnh thoảng có thể phát triển những chính sách cụ thể để thích ứng với luật mới. Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem hướng dẫn của Công ty về Bảo vệ Dữ liệu và Riêng tư Dữ liệu, có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu của Công ty.

CHÚNG TA TUÂN THỦ LUẬT LƯU GIỮ HỒ SƠ

Nhiều luật trên thế giới yêu cầu Colgate phải lưu giữ một số loại hồ sơ nhất định (bao gồm tài liệu dạng vật lý và dữ liệu điện tử) trong các khoảng thời gian cụ thể. Việc không tuân thủ các yêu cầu này có thể khiến Công ty bị phạt tiền đáng kể và chịu các hình phạt khác. Colgate cam kết Chương trình Quản lý Hồ sơ đáp ứng tất cả các yêu cầu pháp lý và quy định hiện hành, thỏa mãn các nhu cầu lưu giữ thông tin của doanh nghiệp chúng ta, và đảm bảo rằng các hồ sơ đã lỗi thời hoặc không cần thiết và các tài liệu khác bị loại bỏ thích đáng.

Bạn phải tiết lộ thông tin hoặc tài liệu liên quan và cần thiết trong bất kỳ hành động pháp lý, cuộc điều tra hay quá trình tố tụng nào theo yêu cầu của pháp luật. Khi nhận được trát tòa, lệnh tòa hoặc gặp quy trình pháp lý khác yêu cầu phải tiết lộ thông tin hoặc tài liệu Công ty, bạn phải thông báo cho Ban Pháp chế Toàn cầu, trong phạm vi được pháp luật cho phép.

Trong trường hợp như vậy, bạn phải tuân theo tất cả các hướng dẫn được cung cấp bởi Ban Pháp chế Toàn cầu và lưu giữ tất cả các hồ sơ có thể đáp ứng hoặc liên quan đến trát tòa, vụ kiện hoặc cuộc điều tra đó, bất kể yêu cầu của Chương trình Lưu giữ Hồ sơ. Bạn không được tiêu hủy hoặc sửa đổi các hồ sơ đó, vì việc tiêu hủy sai hồ sơ không thích đáng có thể gây hậu quả nghiêm trọng – bao gồm hình phạt dân sự và/hoặc hình sự và hậu quả về việc làm cho cả bạn và Công ty.

Nếu bạn có thắc mắc không biết một hồ sơ có liên quan đến cuộc điều tra, vụ kiện hoặc trát tòa hay không, hãy liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu trước khi tiêu hủy hồ sơ đó. Các thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem Chính sách Chương trình Quản lý Hồ sơ.

CHÚNG TA KHÔNG ĐÓNG GÓP CHÍNH TRỊ

Không được dùng bất kỳ quỹ hoặc tài sản nào của Công ty để đóng góp cho bất kỳ đảng phái hoặc ứng cử viên chính trị nào tại bất kỳ quốc gia nào, ở bất kỳ cấp chính quyền nào. Đóng góp chính trị bao gồm cả đóng góp bằng tiền và không bằng tiền. Đóng góp không bằng tiền bao gồm việc mua vé gây quỹ, đóng góp sản phẩm, hoạt động tình nguyện của thành viên Colgate trong giờ làm việc bình thường và sử dụng cơ sở của Colgate để gây quỹ hoặc cho các mục đích chính trị. Nếu bạn có thắc mắc về đóng góp chính trị sắp thực hiện, vui lòng liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu.

Công ty không được phép trả thù lao hoặc bồi hoàn cho các đóng góp chính trị của bất kỳ thành viên Colgate nào hoặc người có quan hệ với Công ty (bao gồm người vận động hành lang ngoài Công ty hoặc các bên thứ ba khác) dưới bất cứ hình thức nào, dù trực tiếp hay gián tiếp.

Cá nhân thành viên Colgate được tự do đóng góp với tư cách cá nhân cho các ứng cử viên hoặc đảng phái mà họ chọn. Đóng góp cá nhân là trách nhiệm và chi phí của cá nhân đó và không bao giờ được phép thực hiện nhằm hỗ trợ Colgate hoặc công ty con của Colgate theo bất cứ cách nào.

Giống như hầu hết các công ty đa quốc gia, Colgate là thành viên của một số hiệp hội thương mại và ngành và phải trả phí thường niên cho các hiệp hội này. Để giúp đảm bảo rằng các hiệp hội thương mại này không sử dụng bất kỳ phần phí nào do Colgate trả để đóng góp chính trị, Giám đốc Phụ trách Đạo đức và Tuân thủ của Colgate gửi thông báo nhắc nhở hàng năm cho tất cả các hiệp hội thương mại Hoa Kỳ mà Colgate trả phí thành viên về chính sách của chúng ta và yêu cầu tất cả các hiệp hội thương mại mà nhận một số tiền vượt ngưỡng nhất định của Colgate phải tham gia vào một quy trình chứng nhận thường niên. Để tìm hiểu thêm, vui lòng xem **Chính sách Đóng góp Chính trị**, có trong phần “Điều hành” của colgatepalmolive.com.

MỐI QUAN HỆ CỦA CHÚNG TA VỚI XÃ HỘI

Công ty cố gắng là một thành viên đóng góp cho cộng đồng toàn cầu.

Tại Colgate, chúng ta sử dụng chuyên môn của mình trong các lĩnh vực sức khỏe răng miệng, chăm sóc cá nhân, chăm sóc gia đình và dinh dưỡng thú cưng để thúc đẩy sức khỏe và chất lượng cuộc sống trong các cộng đồng trên toàn cầu, và hỗ trợ các tổ chức từ thiện có mục tiêu tương tự, làm việc theo nhóm, tôn trọng và hành vi đạo đức.



CHÚNG TA THAM GIA CÁC CHƯƠNG TRÌNH TỪ THIỆN ĐỊA PHƯƠNG VÀ TÌNH NGUYỆN

Trên toàn thế giới, mục tiêu của chúng ta là góp phần vào các dự án thúc đẩy sự phát triển và phúc lợi cho các cộng đồng địa phương. Các chương trình đó bao gồm việc tham gia vào những hoạt động từ thiện và nhận trách nhiệm giúp đỡ người nghèo, người bị thương tật và người vô gia cư khi gặp thảm họa quốc gia.

Một trong những lĩnh vực chú trọng chính của chúng ta là những người trẻ tuổi, đặc biệt là giáo dục sức khỏe răng miệng. Colgate tin rằng đầu tư cho trẻ em hôm nay sẽ có lợi cho thế giới ngày mai. Đó là lý do tại sao Công ty tài trợ cho các chương trình đọc sách, sáng kiến cổ vũ, chương trình học bổng, cuộc thi thể thao và hoạt động thanh thiếu niên khác trên toàn thế giới. Những nỗ lực này nuôi dưỡng tinh thần thi đua và thành tích cho giới trẻ.

Công ty cũng động viên các thành viên dành thời gian riêng để tham gia các hoạt động từ thiện mà họ thích tại địa phương. Chương trình Bright Smile Bright Future (Nụ cười Rạng Rỡ Tương lai Tươi sáng) của chúng ta cho phép Colgate tác động đáng kể đến các cộng đồng nơi chúng ta sống và làm việc.



CHÚNG TA LÀM VIỆC VỚI CHÍNH PHỦ VỀ CÁC VẤN ĐỀ ẢNH HƯỞNG ĐẾN VIỆC KINH DOANH CỦA CHÚNG TA

Công ty của chúng ta làm kinh doanh tại hơn 200 quốc gia và vùng lãnh thổ. Chính sách của chúng ta là làm việc hợp tác với các chính quyền địa phương và quốc gia. Đôi khi, các vấn đề có thể nảy sinh làm ảnh hưởng đến hoạt động của chúng ta. Sau khi xem xét kỹ lưỡng, Công ty có thể góp ý và kiến nghị cho chính quyền về những vấn đề cụ thể nhằm hỗ trợ cho mục đích và nhu cầu kinh doanh của chúng ta. Tuy nhiên, không bao giờ được làm việc này nếu chưa tham vấn người quản lý của bạn và Ban Pháp chế Toàn cầu.

CHÚNG TA PHẢN ĐỐI VIỆC BÓC LỘT VÀ ĐỐI XỬ VÔ NHÂN ĐẠO VỚI LAO ĐỘNG

Colgate phản đối việc sử dụng lao động trẻ em bất hợp pháp, bóc lột con người và tất cả các hình thức đối xử khác không thể chấp nhận được đối với người lao động.

Ngoài ra, chính sách của Colgate là không làm việc với bất kỳ nhà cung cấp hoặc nhà thầu nào được biết là đối xử vô nhân đạo với lao động như:

- Bóc lột
- Hình phạt thể xác
- Lạm dụng
- Phục vụ không tự nguyện hoặc
- Các hình thức ngược đãi khác

Colgate không dung túng hành vi vi phạm các luật lao động khác và nếu Công ty biết được bất cứ vi phạm nào thì đây có thể được xem là cơ sở để chấm dứt mối quan hệ kinh doanh.

CHÚNG TA THỂ HIỆN CAM KẾT VỀ TÔN TRỌNG NHÂN QUYỀN

Colgate có cam kết lâu dài về tôn trọng nhân quyền và quyền lao động trên toàn thế giới và ủng hộ Tuyên ngôn Nhân quyền của Liên Hợp Quốc và là thành viên sáng lập của Nguyên tắc Sullivan Toàn cầu. Colgate cũng đã cam kết với Nghị quyết của Diễn đàn Hàng tiêu dùng về Lao động Cường bức và áp dụng các Nguyên tắc Công nghiệp Ưu tiên. Để thể hiện các cam kết này, Colgate thực hành và tìm cách hợp tác với các đối tác kinh doanh thúc đẩy các tiêu chuẩn sau:

- Cơ hội bình đẳng cho tất cả nhân viên ở mọi cấp độ, không phân biệt chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, nhận diện giới tính, nguyên quán, quốc tịch, dân tộc, tuổi tác, khuynh hướng tình dục, tình trạng khuyết tật, tình trạng hôn nhân hoặc gia đình, tình trạng cựu chiến binh hoặc bất kỳ đặc điểm nào khác được pháp luật bảo vệ;
- Nơi làm việc an toàn và lành mạnh nâng cao chất lượng cuộc sống và bảo vệ môi trường;
- Tiền lương tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành;
- Áp dụng giờ làm việc theo luật định và trả thù lao cho giờ làm thêm theo luật pháp địa phương;
- Tôn trọng quyền tự do lập hội hợp pháp của nhân viên và công nhận tất cả các quyền pháp lý được tổ chức và thương lượng tập thể;
- Một quy trình tuyển dụng, thuê mướn và việc làm không yêu cầu người lao động phải trả bất kỳ khoản phí hoặc tiền đặt cọc nào (bằng tiền hoặc bằng cách khác), bao gồm cho bất kỳ cơ quan, nhà tuyển dụng hoặc nhà môi giới nào;
- Một quy trình tuyển dụng, thuê mướn và việc làm, trừ khi luật pháp yêu cầu, không yêu cầu người lao động phải nộp bản gốc giấy tờ tùy thân, giấy tờ đi lại hoặc bất kỳ giấy tờ cá nhân hoặc tài sản có giá trị nào khác, hoặc mặt khác hạn chế quyền tự do đi lại của họ;
- Việc làm trên cơ sở người lao động tự do chấp thuận sau khi biết thông tin để tham gia và chấm dứt mối quan hệ lao động; và
- Thanh toán tiền lương, trong suốt thời gian có quan hệ lao động và khi chấm dứt quan hệ lao động, phù hợp với các điều khoản của hợp đồng hoặc theo yêu cầu của pháp luật.

MỐI QUAN HỆ CỦA CHÚNG TA VỚI MÔI TRƯỜNG

Một môi trường sạch sẽ hơn, lành mạnh hơn là điều quan trọng đối với Colgate không chỉ vì đây là điều đúng đắn mà còn vì điều này có ý nghĩa kinh doanh lớn lao. Chúng ta cam kết góp phần bảo vệ nguồn tài nguyên hữu hạn của Trái Đất và bảo vệ thế giới này cho các thế hệ tương lai.

CHÚNG TA CAM KẾT PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG VÀ CÓ TRÁCH NHIỆM XÃ HỘI

Tại Colgate, chúng ta áp dụng sự tập trung sắc bén có trong mọi khía cạnh của việc kinh doanh của chúng ta vào phát triển bền vững. Colgate luôn ủng hộ các nguyên tắc phát triển bền vững và các giá trị cốt lõi của chúng ta - Quan tâm, Làm việc theo nhóm trên Toàn cầu và Không ngừng Cải thiện - là kim chỉ nam cho các nỗ lực phát triển bền vững của chúng ta. Trọng tâm của chúng ta luôn là Con người, Hiệu suất và Trái Đất.



**Giúp các Thành viên
Colgate và Gia đình
Họ Sống Tốt hơn**



**Đóng góp cho các
Cộng đồng Nơi Chúng
ta Sống và Làm việc**



**Thương hiệu Làm Hài
lòng Người tiêu dùng
và Gìn giữ Thế giới**



**Tiết kiệm Từng
Giọt Nước**



**Giảm Tác động của
Chúng ta đến Khí hậu
và Môi trường**

Ngoài ra, chúng ta cam kết đạt được mục tiêu phát triển bền vững toàn cầu để đảm bảo việc kinh doanh của Colgate phát triển không ngừng một cách có trách nhiệm và đem lại lợi ích cho những người mà chúng ta phục vụ, bao gồm nhân viên, cổ đông, người tiêu dùng, khách hàng và những người khác có quyền lợi trên toàn cầu, đồng thời thúc đẩy chất lượng cuộc sống của các thế hệ tương lai.

Trong một vài năm trở lại đây, cam kết của chúng ta về phát triển bền vững và trách nhiệm xã hội đã gia tăng khi chúng ta kết hợp những sáng kiến này vào hoạt động kinh doanh của mình. Phương pháp tiếp cận kết hợp này đã củng cố các sáng kiến phát triển bền vững và trách nhiệm xã hội cũng như hiệu quả kinh doanh của chúng ta, giúp chúng ta tuyển dụng và giữ chân những nhân tài giỏi nhất, củng cố mối quan hệ của chúng ta với các cổ đông và mang lại nhiều cơ hội đổi mới. Có lẽ, điều quan trọng nhất là cam kết này đã khuyến khích và gắn kết các thành viên Colgate trên toàn thế giới.

Để biết thêm thông tin về chương trình và sáng kiến phát triển bền vững của Công ty, vui lòng xem **Phát triển bền vững: Mang lại Nụ cười cho Thế giới.**

CHÚNG TA GIỮ GÌN VÀ BẢO VỆ TRÁI ĐẤT

Công ty cam kết góp phần giúp tiết kiệm và bảo tồn nguồn tài nguyên hữu hạn của Trái Đất. Các cam kết liên quan đến hành tinh của chúng ta trải rộng trong cả việc sử dụng năng lượng, khí thải carbon, sử dụng nước và tái chế và xử lý chất thải. Do đó, mỗi chúng ta phải tuyệt đối tuân thủ ngôn từ cũng như tinh thần của các luật và quy định hiện hành về môi trường và các chính sách của chính quyền.

Chúng ta thúc đẩy việc giao tiếp cởi mở với công chúng và duy trì mối quan hệ hợp tác tích cực và hiệu quả với các cộng đồng nơi chúng ta hoạt động. Chúng ta sẽ tiếp tục chia sẻ thông tin với người tiêu dùng về chiến lược và chương trình môi trường của mình và làm việc với các lãnh đạo cộng đồng và những người khác có cùng cam kết với chúng ta.

Chiến lược hiện nay của chúng ta nhằm giảm tác động của của chúng ta lên môi trường sẽ vẫn là một phần không thể tách rời của việc sản xuất, đóng gói, phân phối và tiếp thị sản phẩm Colgate.



Con người



Hiệu suất



Trái Đất

MỐI QUAN HỆ CỦA CHÚNG TA VỚI CÁC CỔ ĐÔNG

Chúng ta cố gắng phục vụ lợi ích cao nhất của các cổ đông và giúp vun đắp giá trị cổ đông.

CHÚNG TA ỦNG HỘ ĐIỀU HÀNH DOANH NGHIỆP TỐT

Chính sách và các chương trình điều hành doanh nghiệp của Công ty, trong đó Quy tắc Ứng xử này là thành phần then chốt, đóng vai trò quan trọng trong việc bảo vệ cổ đông. Trong những năm gần đây, nhiều hoạt động kiểm tra và cân đối đã được Quốc hội, Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch Hoa Kỳ, Sàn Giao dịch Chứng khoán New York và các cơ quan quản lý và cơ quan thẩm quyền khác trên thế giới thực hiện để thúc đẩy hành vi đạo đức doanh nghiệp vốn đã là thông lệ tiêu chuẩn tại Colgate trong nhiều năm. Cổ đông của chúng ta được phục vụ tốt bởi một Hội đồng Quản trị độc lập, gồm phần lớn là các thành viên độc lập và các ủy ban độc lập giám sát các vấn đề kiểm toán, thù lao và điều hành. Hiến chương của ủy ban và các hướng dẫn điều hành thường xuyên được cập nhật xác định rõ vai trò và trách nhiệm của thành viên Hội đồng Quản trị và các nguyên tắc điều hành doanh nghiệp của Công ty.

Để có thêm thông tin về chương trình điều hành doanh nghiệp của Công ty, vui lòng xem [Nguyên tắc Chỉ đạo của Hội đồng Quản trị về các Vấn đề Điều hành Doanh nghiệp Quan trọng](#) và hiến chương của Ủy ban Kiểm toán, Ủy ban Đề cử và Điều hành Doanh nghiệp, Ủy ban Nhân sự và Tổ chức và Ủy ban Tài chính của Công ty.

CHÚNG TA DUY TRÌ CÁC CHƯƠNG TRÌNH KIỂM TOÁN MẠNH ĐỂ GIA TĂNG NIỀM TIN CỦA NHÀ ĐẦU TƯ

Công ty cam kết đưa ra các báo cáo tài chính chất lượng, trung thực và minh bạch. Cam kết này được phản ánh qua các chính sách và thủ tục lâu đời của Công ty, gồm có một nhóm kiểm toán nội bộ theo dõi kiểm soát tài chính trên khắp thế giới, các kiểm toán viên độc lập có lĩnh vực ủy nhiệm lớn, và một Ủy ban Kiểm toán độc lập giám sát các lĩnh vực này. Để tối ưu hóa hiệu quả của các nguồn lực này, các thành viên Colgate cần phải giao tiếp và trao đổi thông tin cởi mở và trung thực với các kiểm toán viên nội bộ và bên ngoài cũng như Ủy ban Kiểm toán.

Để có thêm thông tin về vai trò quan trọng của các kiểm toán viên nội bộ, kiểm toán viên độc lập và Ủy ban Kiểm toán của Công ty, vui lòng xem [Hiến chương Ủy ban Kiểm toán](#).

CHÚNG TA LUÔN THÔNG BÁO CHO CÁC CỔ ĐÔNG VỀ TÌNH HÌNH HOẠT ĐỘNG CỦA CÔNG TY

Mỗi năm, các cổ đông được mời đến dự cuộc họp thường niên của Công ty mà ở đó tình hình hoạt động của Công ty trong năm vừa qua được xem xét và các cổ đông có cơ hội chất vấn ban quản trị cấp cao của Công ty. Trong khoảng thời gian giữa các cuộc họp, các cổ đông có thể vào phần [Trung tâm Nhà đầu tư](#) trên trang mạng của Công ty.

TRÁCH NHIỆM TUÂN THỦ CỦA CHÚNG TA

Có văn bản quy tắc ứng xử vẫn chưa đủ – mọi thành viên Colgate đều có trách nhiệm duy trì các tiêu chuẩn ứng xử và ứng xử cá nhân của chúng ta phải phản ánh cam kết về chuẩn mực đạo đức cao của chúng ta.

GIAO TIẾP RÕ RÀNG LÀ RẤT QUAN TRỌNG

Mỗi người chúng ta đều có trách nhiệm tuân thủ các chuẩn mực ứng xử đạo đức của Công ty, tất cả các luật và quy định hiện hành, và các hướng dẫn trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh Toàn cầu cũng như các chính sách, thủ tục và hướng dẫn khác do Công ty và các công ty con, đơn vị điều hành và bộ phận của Công ty soạn thảo.

Người quản lý có trách nhiệm truyền đạt các chuẩn mực này cho thành viên Colgate mà họ làm việc cùng, đảm bảo rằng họ tạo ra một bầu không khí trong đó mọi người có thể tự do thảo luận về các vấn đề đạo đức và pháp lý.

CHÚNG TÔI CÓ NGUỒN LỰC NỘI BỘ ĐỂ TRỢ GIÚP BẠN NẾU BẠN CẦN HƯỚNG DẪN HOẶC HỖ TRỢ

Quy tắc Ứng xử không thể cung cấp giải đáp cụ thể cho mọi thắc mắc. Vì thế cuối cùng chúng ta phải dựa vào khả năng phán đoán tốt của mỗi người là chính để tuân thủ các tiêu chuẩn cao của Công ty, kể cả ý thức được khi nào là thời gian thích hợp để yêu cầu hướng dẫn về cách ứng xử thích hợp. Nếu bạn có thắc mắc hoặc nếu bạn nghi ngờ về cách ứng xử tốt nhất trong một tình huống cụ thể, vui lòng tìm hướng dẫn như được mô tả dưới đây:

TÔI CÓ THỂ TÌM KIẾM HỖ TRỢ Ở ĐÂU?

Người quản lý của Bạn

Nói chuyện với người quản lý của bạn hoặc một thành viên trong nhóm lãnh đạo của tổ chức để thảo luận các lo ngại hoặc nếu bạn có thắc mắc.

Phòng Nhân sự

Đại diện Nhân sự địa phương của bạn là một nguồn lực quý giá khác để xin tư vấn.

Phòng Pháp chế

Liên hệ với một thành viên của Ban Pháp chế Toàn cầu nếu có bất kỳ thắc mắc về tuân thủ nào hoặc để xin tư vấn/trợ giúp về việc giải thích luật pháp, quy định hoặc chính sách.

Phòng Đạo đức và Tuân thủ

Liên hệ với Phòng Đạo đức và Tuân thủ để đặt câu hỏi, xin hướng dẫn về cách áp dụng Quy tắc Ứng xử trong một tình huống cụ thể hoặc “Lên tiếng” về hành vi sai trái tiềm ẩn.

| Lên tiếng

CHÚNG TA LÊN TIẾNG ĐỂ BÁO CÁO LO NGẠI

Nếu bạn biết hoặc có lý do chính đáng để nghi ngờ một hành vi vi phạm Quy tắc Ứng xử, Nguyên tắc Chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh hoặc các chính sách khác của Công ty, bạn phải báo cáo ngay thông tin đó cho người quản lý của mình, Phòng Nhân sự, Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu hay Ban Pháp chế Toàn cầu. Mặt khác, bạn cũng có thể trực tiếp đến thẳng các cấp quản lý cao hơn mà không sợ bị trả đũa.



EMAIL

ethics@colpal.com



CÔNG CỤ TRỰC TUYẾN



THƯ THOẠI

(800) 778-6080

(miễn phí từ Hoa Kỳ, Canada và
Puerto Rico)

+1 (212) 310-2330

(người nhận trả phí từ tất cả các địa
điểm khác)



GỬI THƯ

Global Ethics & Compliance
Colgate-Palmolive Company
300 Park Ave,
New York, NY 10022



ỨNG DỤNG DI ĐỘNG

Có sẵn để tải xuống từ CP
App Store



FAX

+1 (212) 310-3745

LÀM SAO TÔI CÓ THỂ CHẮC CHẴN RẰNG SẼ KHÔNG CÓ HÀNH ĐỘNG TIÊU CỰC NÀO CHỐNG LẠI TÔI?

CHÍNH SÁCH KHÔNG TRẢ ĐŨA

Chính sách và thông lệ của Colgate là duy trì các chuẩn mực đạo đức cao nhất và tạo ra một môi trường làm việc không có những hành vi không thích hợp và trái pháp luật, ở đó mọi người được khuyến khích nói lên lo ngại với Công ty mà không sợ bị trả đũa. Do đó, tại Colgate, sẽ không có hành động trả đũa nào chống lại bất kỳ nhân viên, cựu nhân viên, đại lý hoặc bên thứ ba nào vì đã khiếu nại, báo cáo, tham gia hoặc hỗ trợ việc điều tra hành vi bị nghi ngờ vi phạm Quy tắc Ứng xử, chính sách của Công ty hoặc luật hiện hành, trừ khi tố cáo đưa ra hoặc thông tin cung cấp bị phát hiện là sai lệch có chủ ý hoặc không có thiện ý. Trong phạm vi tối đa có thể, Colgate sẽ giữ bí mật tất cả các khiếu nại. Tất cả các tố cáo về trả đũa sẽ được điều tra, và nếu thích hợp, biện pháp kỷ luật sẽ được áp dụng, lên đến và bao gồm cho thôi việc.

Tất cả thông tin được cung cấp cho Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu đều được xem xét và, nếu liên quan đến Quy tắc này, vấn đề sẽ được điều tra kịp thời và kỹ lưỡng bởi Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu và/hoặc Ban Pháp chế Toàn cầu. Một quy tắc quan trọng là người báo cáo không được tự tiến hành điều tra vì cuộc điều tra có thể gặp nhiều vấn đề pháp lý phức tạp. Việc tự ý hành động có thể làm ảnh hưởng đến sự công chính của cuộc điều tra và ảnh hưởng xấu đến cả bạn và Colgate.

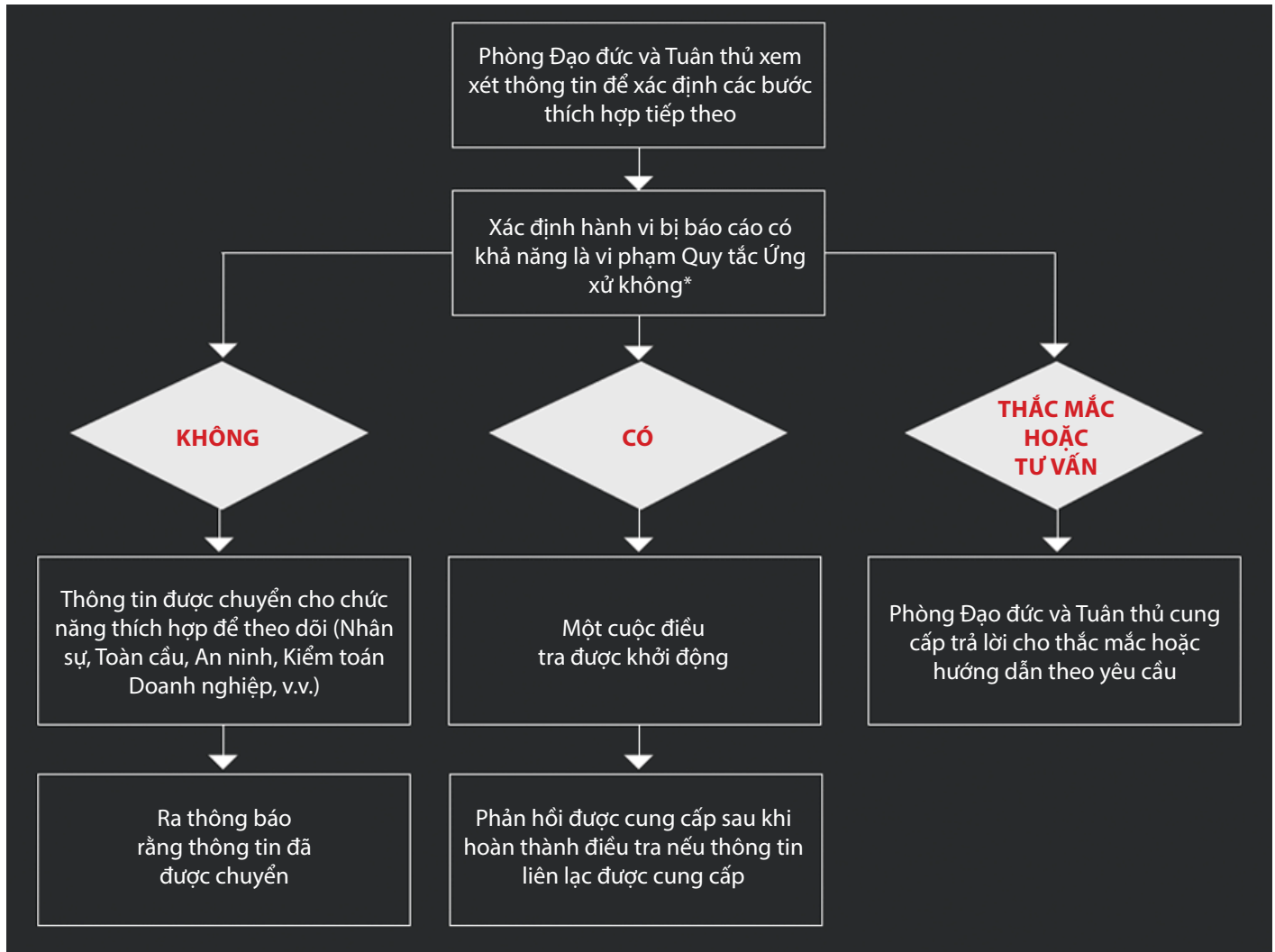
Trong trường hợp luật pháp địa phương cho phép, bạn có thể báo cáo ẩn danh. Nhưng chúng tôi khuyến khích bạn cho biết danh tính khi liên lạc để tạo điều kiện cho việc điều tra và theo dõi. Một số quốc gia có luật hạn chế loại thông tin có thể được báo cáo. Nếu các luật này áp dụng cho trường hợp của bạn, một đại diện Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu sẽ giới thiệu bạn tới người khác trong đơn vị kinh doanh của bạn để người đó có thể giải đáp thắc mắc hoặc băn khoăn của bạn.

Tuy nhiên, hãy nhớ rằng nếu bạn muốn cho biết danh tính, Công ty sẽ tiến hành các bước thích đáng để giữ bí mật danh tính và thông tin đã nộp, và sẽ chỉ tiết lộ thông tin trên cơ sở cần phải biết khi công bố thông tin là:

- Cần thiết để tiến hành một cuộc điều tra hiệu quả và đưa ra các biện pháp thích hợp; hoặc
- Mặt khác được luật pháp hiện hành yêu cầu.

Một báo cáo hoặc khiếu nại có thể chứa dữ liệu cá nhân. Đối với mục đích điều tra vi phạm hoặc nghi ngờ vi phạm, việc chuyển dữ liệu cá nhân được thu thập trong một quốc gia sang các quốc gia khác, bao gồm cả Hoa Kỳ, có thể là cần thiết, theo pháp luật địa phương. Trong trường hợp đó, dữ liệu cá nhân có thể được sử dụng bởi nhân viên Công ty và các thực thể Colgate tham gia trong hoạt động của Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu để điều tra báo cáo, nhưng chỉ trong khoảng thời gian cần thiết hợp lý cho mục đích này (và sau đó dữ liệu cá nhân này sẽ bị tiêu hủy hoặc giữ lại chỉ theo yêu cầu của chính sách Công ty hoặc của pháp luật).

ĐIỀU GÌ XẢY RA KHI THÀNH VIÊN COLGATE LÊN TIẾNG VỚI PHÒNG ĐẠO ĐỨC VÀ TUÂN THỦ TOÀN CẦU



Các ví dụ về những lo ngại thường không nên báo cáo cho Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu:

- Kế hoạch Thưởng hoặc Tiền Thưởng
- Vấn đề Tiền lương
- Nghỉ hoặc Nghỉ phép
- Mục tiêu Cá nhân
- Lịch Làm việc hoặc Thay đổi Ca làm việc
- Chuyên cần đi làm
- Phúc lợi Y tế hoặc Khuyết tật

Những lo ngại này thường được báo cáo cho Phòng Nhân sự.

CÁC BIỆN PHÁP KỶ LUẬT CÓ THỂ ĐƯỢC THỰC HÀNH

Chính sách của Công ty là “không khoan nhượng” cho bất kỳ hành vi vi phạm Quy tắc Ứng xử hoặc Nguyên tắc Chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh.

Điều này có nghĩa là khi một vi phạm đã được xác minh, một biện pháp phù hợp tương xứng với tính chất và mức độ của vi phạm sẽ được thực hiện.

Ví dụ về các biện pháp có thể được thực hiện bao gồm:

- Cải thiện quy trình
- Phát triển hoặc hiệu chỉnh chính sách
- Chiến lược truyền thông
- Chỉ định huấn luyện viên hoặc cố vấn
- Biện pháp kỷ luật
- Cho thôi việc

Không cá nhân hoặc người quản lý nào trong Công ty có quyền tham gia hành vi không tuân thủ Quy tắc này, hoặc cho phép, chỉ đạo, phê duyệt hoặc dung túng hành vi như vậy của bất cứ cá nhân nào khác. Theo đó, Công ty muốn ngăn không cho xảy ra hành vi không tuân thủ Quy tắc Ứng xử hoặc Nguyên tắc Chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh và chấm dứt mọi hành vi như vậy có thể xảy ra ngay khi có thể sau khi bị phát hiện. Thành viên Colgate vi phạm Quy tắc Ứng xử hoặc Nguyên tắc Chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh có thể phải chịu các biện pháp kỷ luật, lên đến và bao gồm cho thôi việc, theo pháp luật địa phương.

QUY TẮC NÀY ÁP DỤNG CHO MỌI THÀNH VIÊN VÀ HOẠT ĐỘNG CỦA COLGATE

Việc tuân thủ Quy tắc Ứng xử và Nguyên tắc Chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh sẽ được Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu theo dõi. Phòng này báo cáo cho Tổng Giám đốc Điều hành/Chủ tịch Hội đồng Quản trị và Chủ tịch Ủy ban Kiểm toán của Hội đồng Quản trị của Colgate về việc xây dựng, triển khai và thi hành Quy tắc Ứng xử và các chương trình liên quan.

Các thông tin được báo cáo cho Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu hoặc thông qua các kênh khác, được truyền đạt khi thấy phù hợp trên cơ sở bí mật đến Ủy ban Kiểm toán.

Quy tắc này áp dụng cho tất cả những người làm việc cho Công ty Colgate-Palmolive và các công ty con, bao gồm cả viên chức. Các bản sao của Quy tắc Ứng xử có sẵn trực tuyến trên cả trang mạng nội bộ cũng như trang mạng bên ngoài của chúng ta. Các thành viên Colgate trên toàn thế giới phải thể hiện cam kết của mình đối với việc tuân thủ Quy tắc Ứng xử và các chuẩn mực đạo đức của Công ty bằng cách tham gia khóa đào tạo và cấp chứng chỉ về Quy tắc Ứng xử do Công ty tổ chức thường niên.

CÓ THẮC MẮC? HÃY ĐỂ CHÚNG TÔI CHỈ CHO BẠN ĐI ĐÚNG HƯỚNG.



**Công ty có hướng dẫn
như thế nào về việc biếu
hoặc nhận quà tặng?**



**Tôi lo bị trả đũa. Công
ty có chính sách như
thế nào?**



**Công ty có kỳ vọng như
thế nào về việc thành viên
Colgate sử dụng mạng
xã hội?**



**Là một người quản lý
các thành viên, tôi thể
hiện phẩm chất lãnh
đạo có đạo đức như
thế nào?**



**Công ty có chính
sách về quấy rối như
thế nào?**



**Tôi có những lựa chọn gì
nếu tôi cần “Lên tiếng”?**



**Tôi có được nhận công
việc thứ hai bên ngoài
Colgate không?**



**Thông tin độc
quyền là gì?**



COLGATE-PALMOLIVE COMPANY

300 Park Avenue
New York, NY 10022
212-310-2000
www.colgatepalmolive.com